

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

美國不在籍投票相關規範及
實施情形考察報告

服務機關：內政部

姓名職稱：民政司簡任秘書 羅瑞卿

民政司專員 馬思剛

派赴國家：美國

出國期間：102年8月24日至8月31日

報告日期：102年11月12日

摘要

一、選務機關架構：

美國由於是聯邦體制國家，其聯邦層級雖設有聯邦選舉委員會，但僅負責監督和執行競選財務法律，而並不實際管理選舉工作。實際負責選舉法律、細則制定及選務計畫及實務運作等係由州層級及市(郡層級)負責。以本次拜訪加州州政府及舊金山市政府，其選務組織與職掌概述如下：

(一) 州務卿是加州的首席選舉官，其主要職責包括：

1. 制訂選舉法，並監督選舉法有效執行。
2. 要求縣選舉官員就其管轄範圍內選舉事務進行報告。
3. 決定可使用之電子投票機器。
4. 發現選舉法不被縣選舉官員執行，除將違反事項通知州總檢察長或地方檢察長，並協助縣選舉官員履行其職責。為確定是否發生違反選舉法情形，審查已投選票、未投選票、損壞選票、註銷選票、計票之電腦程式、郵寄投票之回郵信封和申請書以及選舉法第 14432 條所規定的選舉用品，並檢查縣選舉官員做決定之相關記錄。
5. 制定法律細則，以確保選舉法的運作與執行一致性。
6. 彙計各縣選舉官員報告之公職選舉與公民投票案之結果，填製投票結果報告，並立刻對外公開。
7. 於選舉後 120 天內，彙整投票結果補充報告，計載總統、州長、聯邦參議員之每位候選人以及每個全州性公民投票案在各縣、市、州眾議員選舉區、州參議員選舉區、國會選舉區、國會選舉區、監督委員會選舉區之得票數。補充報告並應提供州內任一選舉人索取。

(二)以本次拜訪之舊金山市政府為例，其選務單位主要為選務局及選舉委員會。

1. 選務局係負責處理舊金山市政府辦理之所有聯邦、州、區與市政選舉。其職權包括

選民登記、舊金山事公職候選人提名籍登記事項、選民資料之準備與發放、選票製作、投票與計票之運作、防止選舉舞弊、發生舞弊與異議情形下進行重新計票。選務局由局長負責選務部門管理、選民登記以及維持選舉運作之相關事項。其係由選舉委員會依符合市憲章公務人員規定之名單中予以指派，任期為 5 年。另根據市憲章公務人員規定，局長有指派及免除選務局相關人員之權力。

2.舊金山選舉委員會之成立，係於 2001 年經過舊金山市民以公民投票決議修正市憲章規定，設立選舉委員會，選舉委員會之成員共計 7 位，任期為 5 年，最多以連任 1 次為限。7 位委員分別由市長、市議會、市府檢察長、公設辯護人、估值-記錄官、地區檢察長及聯合校區教育委員會各指派 1 位。委員會職掌包括：

- (1)監督舊金山選務局辦理之所有聯邦、州、區與市政選舉。
- (2)制定政策，監督選務局適當執行。
- (3)同意選務局每次選舉前提出有關執行細節、程序以及人事之相關計畫，並於事後評估該計畫是否有效落實該次選舉之公平、自由及執行成效。

二、不在籍投票制度：

加州選舉法規範之不在籍投票制度，在過去其法律用語為 absentee voting，係指於選舉日投票所投票以外之替代投票方式。然而近來修法後，已用 vote-by-mail voting 予以代替，換言之，加州採行之不在籍投票即係明確以郵寄投票為法律規範架構。在此架構下，並採取若干變異形式，如提前投票、代理投票、臨時投票等規範。

(一) 郵寄投票

1.得採全部郵寄投票方式，不另設投票所

- (1)任何地方選舉、特別選舉或合併舉辦之選舉；區選舉；人口在 10 萬以下之市或是學區、特別區選舉或 Yolo 縣自 2012 年至 2017 年試行辦理之地方選舉，如符合選舉法所定條件，得以全部郵寄投票方式辦理。

(2)辦理任何選舉時，投票區登記選民如少於 250 人以下，該投票區將採全部郵寄投票方式，毋需事先申請。

2.申請郵寄投票

(1)適用對象：依規定具美國公民、舊金山居民，於該次選舉日當天或之前年滿 20 歲，且未因犯重罪而在監獄監禁或處於假釋期，亦無經法院宣告精神失能者，並於選舉日 15 天前辦理選民登記者，均得於該次選舉前申請郵寄投票；申請成為永久郵寄投票者，於之後辦理之選舉均能收到郵寄投票，毋須逐次申請。

(2)申請期間：依規定為選舉日前 29 天至選舉日前 7 天之間；另配合服役及海外公民等特殊郵寄投票選民，則可於選舉日前 60 天之前即可申請。但有緊急缺席投票情形，或軍人於申請期間後被召回服務單位者，不受此限。

(3)申請表格式：一般選民申請得以書面形式，載明姓名、辦理選民登記時之地址、郵寄地址及本人簽名等資料後，向市(郡)選舉官員當面遞交、傳真、郵寄等方式申請郵寄投票。另加州州務卿及市(郡)選舉官員均備有制式表格電子檔，可供下載使用；另亦提供網路線上申請。市(郡)選務官員寄發之選民資料手冊亦附有該申請表格可供填寫後寄回。

(4)審核申請表：市(郡)選務官員收到郵寄投票申請表之記載資料不全或有瑕疵，但仍得確定選民郵寄地址情形時，仍應將選票寄交該申請人，但應附帶通知申請人將選票送回前，應先補正申請表之瑕疵，否則選票將不予計算；但如採網路線上申請時，則應通知其瑕疵情形，但不寄發選票予申請人。

(5)寄送郵寄選票：市(郡)選務官員應以郵寄方式送交郵寄投票選民可經光學掃描計票之紙質選票以及回郵信封；特殊郵寄投票之選民則得以郵寄、傳真或電子郵件方式傳送之。

(6)投遞方式與期限：郵寄投票選民得以郵寄或親自遞交方式送達市(郡)選務官員之辦公室；亦得於選舉日前遞交於任何一個投票所之郵寄投票放置箱。如屬特殊郵寄投票之選民除上開方式外，亦得以傳真方式將相關選票及回郵信封等資

料送達，但另需附上一張放棄投票秘密性之宣誓書。無論採上開何種方式，選票均須於投票日之投票所關閉前送達。

(7)選票處理：

- a.市(郡)選務機關將指定特別計票委員會負責辦理郵寄選票計票工作。計票委員會成員將比對裝有郵寄選票之回郵信封之選民簽名與辦理選民登記之簽名是否一致。如符合，將把選票移出回郵信封辦利後續計票工作；如不符合，則將異議之理由記載於回郵信封上，該郵寄選票將不會從回郵信封移出。
 - b.處理郵寄選票簽名比對等工作，可從選舉日前第 29 天即可以進行；但如果
- 有電子輔助器具者，則需從選舉日前第 7 天始得進行處理郵寄選票簽名比對等工作。又郵寄選票放入電子機器讀取，需於選舉日前一天之下午 5 點後始得進行。但不論如何，計票結果需於投票所關閉後始得公布。

(二)提前投票：係規範於郵寄投票法律規定之一條，亦即其適用上與郵寄投票之適用對象並無不同，僅係給予欲採郵寄投票之選民，得於選舉日 29 天前至選舉投票日關閉期間，於市郡選舉官員所在之辦公室或指定之衛星投票站內之圈選郵寄選票並將之裝入信封後放置於選票箱內。但如有採電子投票機器者，亦可供選民以電子投票機器方式進行投票。該選票之處理方式與郵寄投票相同。

(三)代理投票：

1.選舉日 29 天前至選舉日 7 天前之期間

申請人於郵寄投票申請書上載明授權委託其配偶、子女、祖父母、孫子女或兄弟姊妹，或與申請人住在同一屋內之人，且須年滿 16 歲以上代為領取選票；申請書載明申請人在願受偽證罪處罰條件下，載明本人姓名及辦理選民登記時之地址及簽名、被委託人姓名及其與委託人之關係。

2.已逾法定郵寄投票申請期間

選舉人如因生病或身體障礙留在醫院、療養院、診所或家中，致無法到投票所投票；或因現存之建築設備，使殘障人士無法接近投票所、圈選遮屏、投

票機；或因投票當日不在所屬投票區，致無法到投票所投票時等情形，選舉人得以書面在願受偽證罪處罰條件下，簽名申請郵寄選票，委託他人於選舉日前 7 天之後索取緊急缺席之郵寄選票，並可授權任何人索取選票及使用此表格。

無論採上開何種代理投票之方式，該裝有選票之回郵信封應載明被授權代表姓名與郵寄投票選民之關係。且不得以郵寄方式送回，而必須由本人或被授權代表親自送回。該郵寄選票送回之期間與後續處理程序與郵寄投票相同。

三、取代不在籍投票之投票方式

(一)申請採郵寄投票者，得回原指定之投票站投票，但必須將郵寄選票及回郵信封交回投票站工作人員後，始得更換為投票所之投票方式，其計票則於選舉日所投選票併同計算。

(二)申請採郵寄投票者，如未收到選票，或選票因毀損、遺失等情形，致未能於提前投票或於選舉日投票所將其繳回給市郡選舉官員或票站工作人員時，得採臨時投票方式進行投票，選民將圈選後之選票放入臨時選票信封後，投入選票箱。該等臨時選票將與其他於選舉日遞交投票所之郵寄選票併同集中於市郡選舉官員辦公室計票。如選民同時為郵寄投票與臨時投票時，則採計郵寄投票；如無寄送郵寄投票，則將臨時投票予以納入計票。

四、選舉制度持續研議革新：

2010 年舊金山市民曾提出所謂星期六投票之公民投票議案，其依據選舉法有關提前投票規定，該議案提議由採行募捐資金方式，於 2011 年之市政選舉日之前一個星期六，試行將選舉日投票所開放供選民進行提前投票。該議案經舊金山市民通過後，舊山市選務局亦擬訂相關執行計畫，嗣後雖因募捐經費不足而未予辦理，但目前已由州參議員基於提高選民投票率，提出選舉法修正案，建議於選舉日前第 29 天至選舉日期間，至少允許一個星期六開放所有選舉日投票站 4 小時供選民進行提前投票。換言之，未來加州採行不在籍投票除維持郵寄投票方式為原則外，提前投票之相關規定亦可能是改革重點，後續成效值得持續觀察。

目次

摘要.....	i
壹、目的.....	1
貳、考察過程.....	3
參、考察重點.....	4
一、加州選務機關之組織與職掌.....	4
二、不在籍投票相關規範.....	6
三、取代不在籍投票之投票方式.....	23
四、處罰規定.....	25
五、加州、舊金山市實施不在籍投票之數據資料.....	29
肆、考察心得.....	36
伍、建議.....	39
陸、結語.....	41
附錄 1 加州州務卿辦公室組織架構圖.....	42
附錄 2 加州選民登記表.....	43
附錄 3 聯邦明信片申請表.....	44
附錄 4 加州郵寄選票申請表.....	45
附錄 5 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉郵寄選票申請表-電子檔.....	46
附錄 6 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉選民資料手冊所附郵寄選票申請表.....	47
附錄 7 舊金山市永久郵寄選票申請表.....	48
附錄 8-1 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉選票樣張正面.....	49
附錄 8-2 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉選票樣張背面.....	50
附錄 9 舊金山市郵寄選票之回郵信封.....	51
附錄 10 舊金山市如何以郵寄方式送回選票.....	52
附錄 11 舊金山市如何以郵寄方式送回傳真或電子郵寄分發選票.....	53
附錄 12 舊金山市如何以傳真方式送回選票.....	54
附錄 13 舊金山市傳真選票宣誓書.....	55
附錄 14 舊金山市選務局網站查詢郵寄選票頁面.....	56
附錄 15 舊金山市選務局計票機器.....	56
附錄 16 舊金山市觸控式投票機器操作說明.....	57
附錄 17 舊金山市選民委託代表領取郵寄選票授權書.....	58
附錄 18 臨時選票信封.....	59
附錄 19 臨時選票處理流程.....	60
附錄 20 舊金山市選務局網站查詢臨時選票頁面.....	61
附錄 21 舊金山市選務局提供不在籍投票相關規範及實施情形提問資料.....	62

附錄 22 考察照片集錦.....68

壹、目的

所謂民主國家，如係奠基於主權在民原則，該原則最基本的要求，就是無代表則不納稅，以及政府應立於被治者同意。而要實現「被治者同意」的政府，不僅政府領導人須由人民自主選擇產生，國家權力行使的正當性亦來自於民意的支持。考量廣土眾民之近代民主國家，如要求所有國家法案與政策皆由人民自己決定，於技術及專業上尚非可能，於是而有代議民主制度之設計，即人民透過行使選舉權選出代表，以代替人民行使職權。就選舉權的發展歷史而言，在 20 世紀初以前，選舉權資格亦非人人都能擁有，而係以財產、教育、性別及種族等限制人民行使選舉權。而在 20 世紀中期以後，人民普選權之實行與否，已是各國民主政治發展最重要的指標，故往昔對選舉權所作的各種相關因素的限制，如財產、教育、宗教信仰、居住期限、種族、性別、年齡，都已大部分被排除或降低。

然而現行對人民行使其選舉權最大之威脅，已不再是過去有形、法律層面之限制，而是現實經濟、生活環境等無形因素對人民行使投票權產生限縮。如因移民、工作、求學等需求之人民，不得不離開原投票所居住地區至本國境內其他地方或是國外發展，渠等大多固然亦得於選舉日前返回投票所進行投票之自由，但亦有因考量返回原居住地票所負擔之金錢、時間以及舟車勞頓等成本，而自動放棄投票；或係因法律規範服兵役義務，及因犯罪而經在押或判刑入監等實質原因，使其喪失返回原居住地投票之自由。綜上，此類情形亦非我國所特有，而是近代民主國家面對此種人民因生活型態之轉變致主動或非主動遷徙情形，不得不去面對與解決其投票權行使之問題。

綜觀世界各國對於上述問題之因應，多已採取不在籍投票制度作為解決方式。所謂的不在籍投票，簡而言之，就是一種取代現行原居住地投票所投票之其他投票方式。而不在籍投票制度之實施，更已是普遍性世界趨勢，其中美國在 1813 年起就逐步實施，實施迄今不在籍投票之辦理，已相當多元及普遍，在適用對象方面，現已涵蓋一般選民、殘障者、軍人、海外公民及犯輕罪在監服刑者，實施方式主要採行通訊投票、提前投票及海外投票等。惟因美國是一聯邦制國家，有關選舉法之制定係屬州

政府負責，因此有關不在籍投票之實行方式亦因各州規定不同而有異。本次之所以擬拜訪加利福尼亞州(以下簡稱加州)、舊金山市及郡政府(以下簡稱舊金山市政府)為考察地點，係因加州為美國面積第三大，人口數則為最大之州，轄內並有全球最發達科技產業聚集之地-矽谷，倘將加州視為單一經濟體，目前更為世界第 9 大經濟體。就整體影響力而言，若將加州視為具國家地位之影響性尚不為過。又單就加州對美國政治影響性而言，加州之總統選舉人票就佔 55 張選，且其各種族裔選民甚多，更需準備西班牙文、中文、日文、韓文、菲律賓文、越南文、印度文、高棉文等多種語言之選舉資料；舊金山則是加州重要城市，亦包含多種族裔，甚至對無性別傾向團體之接納，亦是全美最友善之地，其多元與包容性可見一般。鑑於加州、舊山市之影響性與多元、開放，其選務運作亦當有可觀之處。又加州、舊金山市甫於去(2012)年 11 月 6 日辦理總統、聯邦參眾議員、邦參眾議員等多項選舉，舊金山市更將於本(102)11 月 5 日辦理該市之市政選舉，有關不在籍投票逐步推動過程，改革面臨挑戰、實施現況、配套措施、選後檢討及後續實施選舉辦理情形等，均有值得我國參考借鏡之處。適逢我國刻正推動將不在籍投票制度之移轉投票方式納入總統副總統公職人員選舉罷免法及公民投票法規範之修法階段，爰辦理此次赴加州(舊金山市)考察有關不在籍投票相關規範及實施情形，以作為我國不在籍投票制度廣續發展規劃及檢討改進之參考。

貳、考察過程

本次赴美考察團自 102 年 8 月 24 日啟程，自臺北搭機前往美國加州州政府及舊金山市政府進行考察，再由美國搭機返國，有關行程委請外交部駐舊金山經濟及文化辦事處接洽安排，於 8 月 31 日返抵國門，合計 8 日。

茲將考察團行程及活動依考察時間，先後擇要臚列如次

- 一、拜會駐舊金山台北經濟文化辦事處，與副處長蔡強華先生就本次考察事宜交換意見。
- 二、拜會加州州政府，與首席副州務卿 Evan L.Goldberg 先生進行訪談，並廣泛交換意見。
- 三、拜會亞洲法律聯合會(Asia Law Caucus)，與律師 Carolyn Hsu 小姐進行訪談，並廣泛交換意見。
- 四、拜會舊金山選務局，與副局長 Evan Kirk 先生及投票外展部之 Jill Fox、Carol Lao 小姐進行訪談，並廣泛交換意見。
- 五、拜會舊金山選舉委員會，與委員 Richard Matthews 進行訪談，並廣泛交換意見。

參、考察重點

一、加州選務機關之組織與職掌

(一)州層級

州務卿是加州的首席選舉官，其主要職責¹包括

1. 制訂選舉法，並監督選舉法有效執行。
2. 要求市(郡)選舉官員就其管轄範圍內之選舉事務進行報告。
3. 決定可使用之電子投票機器。
4. 查察選舉法是否未被市(郡)選舉官員執行，除將違反事項通知州總檢察長或地方檢察長，並協助市(郡)選舉官員履行其職責。為確定是否發生違反選舉法情形，審查已投選票、未投選票、損壞選票、註銷選票、計票之電腦程式、郵寄投票之回郵信封和申請書以及選舉法第 14432 條所規定的選舉用品，並檢查市(郡)選舉官員做決定之相關記錄。
5. 制定選舉法施行細則，以確保選舉法的運作與執行一致性。
6. 彙計各市(郡)選舉官員報告之公職選舉與公民投票案之結果，填製投票結果報告，並立刻對外公開。
7. 於選舉後 120 天內，彙整投票結果補充報告，計載總統、州長、聯邦參議員之每位候選人以及每個全州性公民投票案在各縣、市、州眾議員選舉區、州參議員選舉區、國會選舉區、國會選舉區、監督委員會選舉區之得票數。補充報告並應提供州內任一選舉人索取。

加州州務卿辦公室組織架構圖，如附錄 1。

(二)地方層級

加州下轄 58 個市(郡)之選舉官員負責辦理選舉，選舉官員指的是任何負責選舉之市書記、郡書記、選民登記員以及選務監督人員²。地方選舉官員，其主要職責包括

¹ 加州政府法典第 12172.5 條、第 15500 條、第 15502 條

² 加州選舉法第 320 條

1. 將全市(郡)劃分數個投票區，並製作投票區之詳細地圖及界線說明，或以上二者同時製作³。
2. 設置與提供辦理登記或投票之場所⁴。
3. 指派投票站委員會成員，必要時並得指派或替換投票站委員會成員⁵。
4. 維持並複製選民登記紀錄⁶。
5. 製作選民登記報告⁷。
6. 將不合資格選民移出選民登記名單⁸。
7. 提供投票站委員會完整、官方之選民登記名單⁹。
8. 購置並遞交給投票站委員會有關投票箱、投票設備、
9. 選舉物品及足夠官方選票等，以符合投票站選民需求¹⁰。
10. 接收各投票站回報之選舉數據，經彙計並定時傳送至州務卿¹¹。

以本次拜訪之舊金山市政府為例，其選務單位主要為選務局及選舉委員會。選務局係負責處理舊金山市轄區內之所有聯邦、州、區與市政選舉。其職權包括選民登記、舊金山市公職候選人提名及登記事項、選民資料之準備與發放、選票製作、投票與計票之運作、防止選舉舞弊、發生舞弊與異議情形下進行重新計票。選務局由局長負責選務部門管理、選民登記以及維持選舉運作之相關事項。局長係由選舉委員會依符合市憲章公務人員規定之名單中予以指派，任期為 5 年。基此，選務局局長有向選舉委員會報告之責，選舉委員會並可對選務局局長提出書面指控及辦理公聽會後予以免職。選務局局長得向市政倫理委員會提出申訴，倫理委員會必須獨立評估、裁量判斷選舉委員會之證據是否充分做出決定。此外，在選務局局長任期屆滿前 30 天，選舉委員會可任命下一任局長，任命對象不以現

³ 加州選舉法第 12220 條

⁴ 加州選舉法第 2103 條、第 12286(a)(3)條

⁵ 加州選舉法第 339(a)條、第 12286(a) (4)條、第 12316 條

⁶ 加州選舉法第 2180-2185 條

⁷ 加州選舉法第 2187 條

⁸ 加州選舉法第 2201 條

⁹ 加州選舉法第 2189 條

¹⁰ 加州選舉法第 13300 條、第 14102 條、第 14105 條、第 14112 條、第 14113 條

¹¹ 加州選舉法第 15503 條、第 15151 條、第 15301 條

任局長為限。另根據市憲章公務人員規定，局長有指派及免除選務局相關人員之權力¹²。

至於舊金山市選舉委員會之成立，係 2001 年時經舊金山市民以公民投票提案方式通過，修正市憲章規定以設立選舉委員會，其職掌包括：¹³

1. 監督舊金山市選務局辦理之所有聯邦、州、區與市政選舉。
2. 制定政策及監督選務局適當執行。
3. 同意選務局每次選舉前提出有關執行細節、程序以及人事之相關計畫，並於事後評估該計畫是否有效落實該次選舉之公平、自由及執行成效。

選舉委員會之成員共計 7 位，任期為 5 年，最多以連任 1 次為限。擔任委員之任期如超過任期之半，即視為 1 任。如於任期未滿一半之期間辭職，除非已達退職期間，否則亦視為擔任 1 任。其第一屆委員之組成方式、任期交錯期間及所需背景如下¹⁴：

1. 市長指派 1 位，任期至 2003 年，具備選舉流程背景。
2. 市議會指派 1 位，任期至 2004 年 1 月 1 日，具一般大眾廣泛代表性。
3. 市檢察長指派 1 位，任期至 2005 年 1 月 1 日，具備選舉法背景。
4. 公設辯護人指派 1 位，任期至 2006 年 1 月 1 日，具一般大眾廣泛代表性。
5. 估值-記錄官指派 1 位，任期至 2004 年 1 月 1 日，具備財政管理背景。
6. 地區檢察長指派 1 位，任期至 2007 年 1 月 1 日，具一般大眾廣泛代表性。
7. 舊金山聯合學區教育委員會指派 1 位，任期至 2003 年 1 月 1 日，具一般大眾廣泛代表性。

二、不在籍投票相關規範

依加州選舉法第 300 條規定，其所稱不在籍投票之法定用詞，過去曾使用 absentee voting 一詞，其定義係指選舉人未於選舉日至投票所投票時之其他投票方式，惟目前已修正為 vote-by-Mail voting，亦即郵寄投票。簡而言之，加州現

¹² 舊金山市市憲章第 3 章選舉第 13.103.5 節第 1 項

¹³ 舊金山市市憲章第 3 章選舉第 13.103.5 節第 1 項

¹⁴ 舊金山市市憲章第 3 章選舉第 13.103.5 節第 2 項、第 3 項

行規範替代選舉日於投票所之其他投票方式，即係以郵寄投票為規範架構下，訂定相關條文規定，而在該等條文規範中，進而衍生出一般學術理論所稱之特殊類型，如提前投票、代理投票等，及選民如原已申請採郵寄投票，但因其他事由而採行之臨時投票或替換為於選舉日至投票所投票等不同態樣，謹介紹相關規範及實務情形分別介紹如下。

(一)不須辦理申請之郵寄投票

1.任何地方選舉、特別選舉或合併舉辦之選舉，若符合下列條件，得全部採郵寄投票方式辦理選舉：

(1) 選舉之地方主管機關同意以郵寄投票方式辦理選舉。

(2) 依據第 1500 條規定日期辦理之選舉¹⁵。

(3) 該次選舉有下列條件之一：

a.經登記為選民資格者不超過 1,000 人。

b.係一市、縣，或特別區，為徵收徵收特別稅，或限制稅收支出特別條款，或二者同時提供公民投票之選舉，而其市、縣，或特別區書記於上次向州務卿報告告知各該地區已登記之選民不超過 5,000 人。

c.係依據水利法第 12944.5 條發行一般水利債券之選舉。

d.係依據 1977 年州法規第 527 章第 122 條，即一般稱為蒙特利半島水利管理區法之規定，為選舉蒙特利半島水利管理區之理事而辦理之選舉。

e.係依據水利法第 13416 條和第 13417 條規定，舉辦有關阿利梭水利管理機構或其分支機構之選舉。

f.係依據水利法第 13416 條和第 13417 條規定，舉辦有關聖哈辛托山區水利研究機構之選舉。

g.係依據水利法第 13416 條和第 13417 條規定，舉辦有關聖洛倫索谷水區水利管理機構之選舉。

h.依據加州憲法第十三條 C(選民批准地方稅收)或 D(評估與地產相關的稅費改

¹⁵ 第 1500 條係規定郵寄投票選舉之日期，包括每年 5 月第一個星期一之後的第一個星期二；每偶數年 3 月的第一個星期一之後的第一個星期二；每年 8 月的最後一個星期二。

革)規定辦理之評估投票選舉。當根據本條進行全部郵寄投票程序時，適用下列規定：(a) 該程序應稱為“評估”，而不是“選舉”。(b) 選票應稱為“評估選票”。

2.Yolo 縣自 2012 年至 2017 年止，如符合下列條件，可辦理 3 次全部郵寄投票之地方選舉：

- (1) 市、縣、區的主管機關通過決議，授權已全部郵寄選票方式辦理選舉，並在選舉日至少 88 天前，向州務卿通知意圖進行郵寄選票選舉。
- (2) 選舉日期不得與全州性初選或大選，或與其他未以全部郵寄投票方式之管轄區域重疊之選舉合併辦理。
- (3) 不得為填補空缺州公職、議會或國會議會職缺之特別選舉。
- (4) (A) 每個市至少提供一個郵寄選票投放站，並在選舉日期前 28 天上班時間內接受選民投放投郵寄選票，直至選舉日晚上 8 點為止。
(B) 每個市至少提供一個投票站，供選民沒有收到他們的選票在郵件或任何其他原因需要更換選票，得在選舉日上午七時至晚上八時申請另外一張選票。市、縣或區，選舉官員基於其裁量權，可提供額外的郵寄選票投放站或選舉日投票站的地方。
- (5) 提供每個選民使用和送回郵寄選票之必須物品，包括送回郵寄選票且已附郵資之回郵信封。
- (6) 選舉日投票站之地點、投票設備等，應便利殘障人士投票，確保其能適當投票之參與、獨立、秘密性。選票投放站應位在安全的公共建築物，並包含一個安全投票箱，且如同選舉日投票站之設置，便利無障礙殘障人士投票需求。
- (7) 根據本條辦理之全部郵寄選舉不得超過三次。

3.區選舉

經區主管機關決議，得全部以郵寄投票辦理選舉，不另設投票所。該全部郵寄投票之選舉應依加州選舉法第 1500 條規定之日期或選舉法第 1000 條規定

每年既定之選舉投票日期以外期間辦理¹⁶。全部以郵寄投票辦理之區第一次普選，應於選舉票印上將來所有區普選應否以郵寄投票辦理之問題，並印上空格供選舉人表示是或否。如果過半數選舉人贊成郵寄投票，將來之區普選應以郵寄投票辦理。如果選舉人反對郵寄投票辦理，同樣問題得經主管委員會通過決議，或經區之百分之十以上選舉人依規定向主管委員會提出連署方式，於下次區普選再次提出。

4.人口在 10 萬以下之市或是學區、特別區選舉，如符合以下條件，得採全部郵寄投票方式辦理選舉：

- (1) 市議會或學區、特別區之主管機關通過決議，授權使用全部郵寄投票。
- (2) 為填補市議會或學區、特別區之主管機關成員出缺之補缺選舉。
- (3) 補缺選舉不得於全州性初選或大選同日舉行。
- (4) 補缺選舉不與任何其他選舉合併辦理。

5.郵寄投票區

在任何選舉辦理時，若該投票區登記之選民少於 250 人的投票區，得被指定為「郵寄投票區」，亦即選舉單位將不會於選舉日於該投票區設立投票所。但依法規規定，不得因此將投票區劃分以適用此規定。以舊金山市政府辦理本次市政選舉，總共設有 412 個投票區，其中有 20 個為郵寄投票區。依其實務作業，在每次選舉前大約 4 週時，選務局會將一份正式選票和郵資已付的回郵信封主動寄給郵寄投票區的所有選民，郵寄投票區之所有選民毋須再行辦理申請郵寄投票之程序。但為了方便那些希望將其郵寄選票親自交到投票站之選民，選務局會將郵寄選票以及離其郵寄投票區最近的兩個投票站地址資料提供給選民，俾利選民親自將郵寄選票遞送到投票站。

(二)需辦理申請之郵寄投票(vote-by-mail)

1.適用對象

¹⁶ 第 1500 條規定之日期，請參照註 15；第 1000 條規定每年既定選舉日期，係指偶數年 4 月第二個星期二；奇數年 3 月第一個星期一之後的第一個星期二；每年 6 月第一個星期一之後的第一個星期二；每年 11 月第一個星期一之後的第一個星期二。

加州實行最早於 1920 年即採行所謂缺席投票，而至 1978 年、2002 年後隨著選舉法修正，更如上所稱，正式定名為郵寄投票，其發展及其適用對象逐步放寬：

- (1)1920 年-1977 年：僅限具選舉人資格¹⁷並經登記之選民(以下簡稱選民)有下列情形之一者，喪失一肢或雙肢、或喪失一肢或雙肢之行動能力之人員；喪失單手或雙手、或喪失一肢或雙肢之行動能力之人員；非靠殘障或輔助器材如拐杖、輪椅等，無法活動之人員；眼盲或有肺病、心臟病之人員；經診斷之某種疾病嚴重影響行動能力之人員等，得於該次選舉前申請郵寄投票。
- (2)1978 年-2001 年：
 - a.申請郵寄投票：任何選民，不需提出任何理由即得於該次選舉前申請郵寄投票。
 - b.永久郵寄投票選民：亦即上開 1977 年所規定因殘障、疾病等行動不便之選民，得申請成為永久郵寄投票選民。具永久郵寄投票資格之選民在未來的全部選舉中將自動收到選票，毋須於每次選舉前申請郵寄投票。
- (3)2002 年-迄今：任何選民，不需任何理由得於每次選舉前申請郵寄投票，亦得申請成為永久郵寄投票選民。換言之，任何具選舉權之人在辦理選民登記時，亦同時得申請登記成為永久郵寄投票選民¹⁸，其選民登記表上(如附錄 2)欄位 15 即得供選民申請永久郵寄投票。另外為保障具特殊郵寄投票選民之人，包括服役軍人(陸軍、海軍、空軍、海軍陸戰隊、海岸警衛隊)或其他軍隊服務機構(公共衛生服務局或國家海洋和大氣總署現役人員)；上述軍事機構之人員與配偶；商船船員；或暫時居住在美國境外的普通美國公民¹⁹之投票權，其得以填寫聯邦明信片申請表(如附錄 3)，將被視為同時辦理選民登記宣誓及成為永久

¹⁷ 依加州憲法第 2 條第 2 項及加州選舉法第 1 條規定，具選舉權資格須為美國公民、加州居民、選舉日當天或之前年滿 18 歲、沒有因為犯重罪正在監獄服刑或處於假釋狀態，且未被法院裁定為心智上無行為能力，並於選舉日 15 天前辦理選民登記，始具選民資格。換言之，如果屬於輕罪在縣立監獄服刑、假釋期間或監督釋放；重罪判決被暫停；某項重罪的聯邦或州假釋期間；或已服完重罪刑期，包括假釋期、釋放後的社區監督、強制監督；或是重罪的監督釋放。有上述情形之人都可辦理選民登記。

¹⁸ 加州選舉法 3201 條

¹⁹ 加州選舉法 3103.5 條

郵寄投票選民²⁰。任何列入永久郵寄投票名單的選民都將持續保留在該名單中，並在其選區舉行之每次選舉前收到郵寄選票。如果選民連續兩次在全州範圍的普選中沒有把選票寄回，其姓名將從永久郵寄投票選民名單中刪除。但仍可重新申請成為永久郵寄投票選舉人²¹。

2.申請期間

申請郵寄投票期間，依加州選舉法規定，係於選舉日前 29 天至選舉日前 7 天之期間²²。假如該申請表是在選舉日前 29 天之前寄出並被市(郡)選舉官員收到，將被保留至申請期間再行處理。

但於前述法定申請郵寄投票之期間截止後，選民如於選舉日前 6 天至選舉日前 1 天因患病或殘障，或認為無法在選舉日前往投票地投票，可以授權任何人填寫緊急郵寄投票申請表，以便索取郵寄選票。此外，特殊郵寄投票選民得於選舉日前 60 天即得申請郵寄選票；於郵寄投票申請期限後回到居住地²³或於選舉日前 6 天至選舉日前 1 天下午 5 前之前被召回服務單位時²⁴，亦得申請郵寄投票，不受前項申請期間之限制。

以本(102)年度舊金山市政府預定於 11 月 5 日辦理之市政選舉為例，選民於 10 月 7 日至 10 月 29 日之期間即得申請郵寄投票，如有上述特殊情形時，至遲亦得於選舉前一天，即 11 月 4 日申請緊急郵寄選票或其他郵寄投票。

3.申請方式及所需書表

選民申請郵寄選票，依加州選舉法規定採書面形式申請即可，其只需填寫與選民登記表相同之姓名、居住地址、選舉票之郵寄地址(如與居住地址不同)、本人簽名、申請郵寄選票之選舉種類和日期等，即可向其居住地之市(郡)選舉官員申請郵寄投票。但加州選舉法規定州務卿應製作制式表格(如附錄 4)，該表格應留

²⁰ 加州選舉法 3104 條

²¹ 加州選舉法 3206 條

²² 加州選舉法 3202 條

²³ 加州選舉法 3109 條

²⁴ 加州選舉法 3110 條

空格供申請人填寫上開資料²⁵。該申請表並應印製下列資訊，你有權利以郵寄或直接遞送缺席投票選舉申請表給你的市(郡)選舉官員。將本申請表交給縣立選舉官員以外的任何人，可能造成延遲而妨礙您的投票²⁶，俾提醒申請人知悉；另應附帶說明，讓選舉人明瞭成為永久郵寄投票之程序及申請之依據²⁷，俾利選民申請成為永久郵寄投票選民。

此外，州務卿也提供電子檔制式申請表分配及供下載使用，該電子檔申請表除載明上述申請者應填寫資料外，並載明只有登記之選民本人才能申請郵寄選票。由其他人代替登記選民申請郵寄選票是犯罪行為；此外，申請表上載明申請表資料填寫不明確或不確實，郵寄選票將不會寄送。除非該制式申請表上之適當欄位已完全填寫完畢，否則該申請表不允許以電子方式傳送²⁸。

該制式申請表之製作，係規定州務卿應分送相關選舉官員。所有欲分發郵寄選票申請表與選民之個人、團體或組織，應照此統一格式辦理。該個人、團體或組織得將選民於辦理選民登記時之姓名、居住地址以及申請郵寄選票之選舉種類、日期先行印製，但選票寄送地址及人簽名應由選民親自填寫²⁹。此外，市(郡)選舉官員如備有市(郡)之制式申請表格，則無需照州務卿之制式申請表格³⁰。依實務作業，負責分發郵寄選票申請表之個人、團體或組織，如係分發超過一個以上之市(郡)轄區郵寄投票申請表給選民，須採用州務卿統一制作之制室申請表；如分發單一市(郡)轄區之郵寄投票申請表給選民，則須先洽詢該市(郡)選舉官員。

市(郡)選舉官員亦可以提供選民以網路方式申請郵寄選票。該申請表可以讓選民在選務局網站以線上方式填寫申請表，而不是提供電子檔下載使用。選民只需透過選務局網站填寫資料，並透過選務局安全之網際網路直接傳送給選舉官員。基此，選舉官員應盡力維持該申請資訊之安全性³¹。

²⁵ 加州選舉法第 3006(a)條

²⁶ 加州選舉法第 3006 條。

²⁷ 加州選舉法 3006(d)條

²⁸ 加州選舉法 3007.5 條

²⁹ 加州選舉法 3006 (b)(1)條

³⁰ 加州選舉法 3007 條

³¹ 加州選舉法 3007.7 條

不論是書面、制式表格或以電子檔申請表、線上申請之郵寄選票寄送地址，上開選票寄送地址不得為政黨、競選總部或公職候選人之地址。但如果是候選人配偶、家庭成員或與任何人共享候選人地址之人，得以該地址為申請郵寄選票之送達地址³²。另外，郵寄選票申請表如係由個人、團體或組織代為分發，得先行印製選民登記表所列的選民姓名和住家地址、申請缺席投票之選票的選舉名稱和日期、授權分發申請表的個人、團體或組織的姓名／名稱、地址和電話號碼，否則將不予受理。

另外，如本年度舊金山市辦理之市政選舉，亦提供該次選舉之郵寄投票申請表電子檔格式(附錄 5)，並附錄於選民資料手冊內(附錄 6)，以及申請成為永久郵寄投票選民表格(附錄 7)。舊金山市選民目前辦理申請郵寄投票，依實務運作情形，亦得至選務局官方網站或其建置之臉書頁面下載申請表並填寫完畢後，以親送、郵寄或線上方式傳送至選務人員處理。

4.申請表審查

選舉官員於收到選民提出郵寄投票申請表後，應核對郵寄投票申請表上之選民簽名與住址，是否與其辦理選民登記申請表上之簽名、居住地址一致。選舉官員亦得於收到所選民寄回之郵寄選票後始核對選舉人簽名，但應於郵寄選票計票前先行核對選舉人之簽名³³。如經核定申請人具有郵寄投票資格，選舉官員應將選舉票郵寄或親自送達³⁴。

選舉官員如認為申請表未記載選舉法第 3001 條或第 3006 條規定之所有資料，或有其他瑕疵，而選舉官員能確定選舉人住址時，應於收到申請表後一工作日內，將選舉票及附帶通知寄交該郵寄投票之申請人。該通知應告知該申請人，除非在其本人所圈選之郵寄選票送達選舉官員前，向選舉官員補正申請表上所遺漏資料或瑕疵，否則其圈選之選票將不予計算。通知書上應說明申請表上應補其

³² 加州選舉法 3006 (b) (2)條

³³ 加州選舉法第 3009(a)條

³⁴ 加州選舉法第 3007.7(b)、第 3009(b)條

之資料與瑕疵，以及補救之方式³⁵。

但選舉官員如係收到選民線上申請郵寄投票申請書時，如認為申請表未包含所有資料，或有其他瑕疵，而選舉官員能確定選舉人住址時，選舉官員不會寄送郵寄選票給選民，而是郵寄通知申請書之瑕疵。該通知應具體說明申請書所需填載資料或瑕疵理由，並敘明補救瑕疵之必要程序³⁶。

5.分送郵寄選票及相關資料

選舉官員應分送每位符合申請郵寄投票程序及規定選民之選舉票及相關資料。如為初選，應發給申請人所屬黨籍之選舉票，或適當之非政黨選舉票；以及圈選及寄回郵寄選票之所有必備物品，包括郵寄選票之回郵信封。選舉官員提供該項服務不得收取任何服務費³⁷。

針對特殊郵寄投票選民，選舉官員得要求其提供電子郵件位址。提供電子郵件位址給選舉官員之服役軍人或海外公民，得自該申請日至該年度 12 月 31 日期間之各種選舉選票或指定一定期間之選票以電子傳遞方式，得以電子郵件方式傳遞。服役軍人或海外公民如有資格在初選時以電子郵件方式收到選舉票，也能夠在大選時以電子郵件方式收到選舉票³⁸。

有關郵寄選票之回郵信封格式，應記載事項下列事項³⁹

- a. 於願受偽證罪處罰條件下，具結聲明選民居住於行使選舉權之投票區，以及信封之姓名為其本人無誤。
- b. 選民之簽名及選舉人於登記申請表上登記之住址。
- c. 選民簽名之日期。
- d. 提示信封內裝有郵寄選票，以及信封需由計票委員會拆封之通知。
- e. 以戳章蓋上或印製方式印上，重複投兩次票為犯罪行為之犯罪行為之警告文字。

³⁵ 加州選舉法第 3009(c)條

³⁶ 加州選舉法第 3007.7 (c)條

³⁷ 加州選舉法第 3010 條

³⁸ 加州選舉法第 3120 條

³⁹ 加州選舉法第 3011(a)條

- f. 以戳章蓋上或印製方式印上，選民需於信封上親筆簽名，該選票始被計算之警告文字。
- g. 根據選舉法第 3017 條規定，選民授權相關人員將郵寄選票送回之姓名。
- h. 被授權送回郵寄選票之人員與選民之關係。
- i. 被授權送回郵寄選票之人員之簽名。

除辦理具政黨職位屬性之公職人員選舉之初選外，不論其他法律規定，均不得將選民所屬黨籍以戳章蓋上或印製方式印置於回郵信封⁴⁰。

由於郵寄選票之分送給選民起始時間，係配合上開法定申請期間進行，以本次舊金山市市政選舉之郵寄選票分送時間，即係於 10 月 7 日起；但對於特殊郵寄投票選民，則配合其申請時間係於選舉日前 60 日，故必須於 9 月 6 日即開始寄送，且至遲應於 9 月 21 日完成分送。又其提供之郵寄選票及回郵信封之樣式，如附錄 8-1、8-2、附錄 9。又本次市政選舉截至 11 月 12 日統計數字，舊金山選務局已分發 238,895 張郵寄選票，其中 228,533 張為永久郵寄投票選民；5,588 張為特殊郵寄投票選民；4,774 張為申請單次郵寄投票選民，分發郵寄選票總數已佔登記選民數(440,033)之百分之五十四。

6. 投遞方式及期限

採郵寄投票之選民應將圈選後之選票置入回郵信封，並載明信封上應記載事項後，以郵寄或親自遞送給選舉官員，也可以在選舉日市(郡)轄內之任一投票所投遞。但申請郵寄選票之選民，如因為疾病或殘障無法送回郵寄選票，亦可以指定配偶、子女、祖父母、孫子女或兄弟姊妹，或與申請人共同居住者代為將選票送交予選舉官員或選舉日市(郡)轄內任何一個投票所；申請緊急郵寄投票之選民，則由本人或得委託任何人將選票送交選舉官員或選舉日之縣內任何一個投票所。

至於特殊缺席選票之人員，往往因服役或在美國國外無法以郵寄方式送回選票時，得以傳真方式送回郵寄選票影本、回郵信封影本以及宣誓放棄選票秘密性

⁴⁰ 加州選舉法第 3011(b)條

之選民宣誓書。儘管如此，加州選舉法仍規定接受該傳真之郵寄選票之選舉官員應盡量能維持選票秘密性；另一方面亦規定，如果特殊郵寄選票之選民能在確定選票能及時送達情形時，應盡量以郵寄方式遞送為宜⁴¹。

選民之郵寄選票除上述規定遞送方式外，不能被一般目的性委員會、中央委員會、獨立支出委員會、政黨、候選人競選委員會、其他有個人指定之團體或組織目的之志願工作者代為投遞選票。但如果係候選人或其配偶之郵寄選票之遞送則不受限制。但不管採用哪種投遞方式，都必須在選舉日投票所關閉前將選票送達至選舉官員或選舉日之縣內任何一個投票所。選舉官員應建立保密程序，以確保送回投票所之選票秘密性。

如本次舊金山市市政選舉選民如欲採郵寄投票方式(如附錄 10)，可將圈選後之選票放置於回郵信封內，於信封上載明選民登記時之姓名、居住地址及日期，並簽名後，以郵寄方式寄送至選務局於市政廳 48 室之辦公室，或親送至市政廳 3 個入口處所設之郵寄選票投票箱。另外，特殊郵寄投票之選民部分如欲以郵寄方式遞送一份通過傳真或電郵方式獲得之選票(如附錄 11)，必須先準備 2 個空白回郵信封，第一個空白信封需填寫下列資料，vote-by-mail enclosed、姓名、登記投票時所用地址、海外郵寄地址及簽名，裝入圈選後之選票，以及在郵寄投票鑑定信封副本上簽名後，併同裝入第二個空白信封予以密封後，需於第二個信封外註明 vote-by-mail enclosed 以及選務局於市政廳 48 室之地址後寄回。至如需採傳真方式遞交選票(如附錄 12)，則要求其填妥傳真投票宣誓書(如附錄 13)，該宣誓書包括選民如下誓言：「我明白當使用傳真遞交我的選票時，我已經將放棄將我的選票保密的權利。然而我明白，與其他郵寄投票選民一樣，我的簽名，無論是在選民宣誓表格或我的回郵信封，將被永久與選票分開，其隱私將在製表過程開始與其後失效之」，並填寫登記投票時所用姓名、地址、海外郵寄地址、日期等資料，併同填寫完郵寄投票回郵信封副本之簽名以及圈選好之郵寄選票等，以傳真方式傳遞至選務局。

⁴¹ 加州選舉法第 3106 條

不論是採上開何種方式遞送郵寄選票，依規定至遲均須於選舉日投票所關閉前遞送或傳送至選務局或任何一個投票站。至於郵戳日期雖在選舉日前，但於選舉日投票所關閉後始送達者，則將不予納入計票。以本次舊金山市市政選舉為例，郵寄選票需於 11 月 5 日晚上 8 點投票所關閉前，送至選舉官員辦公室或任何一個投票站，始得被納入計票。又本次市政選舉截至 11 月 12 日統計數字，舊金山市選民已送回郵寄選票計 89,931 張，其中 85,919 張為永久郵寄投票選民；437 張為特殊郵寄投票選民；3,575 張為申請單次郵寄投票選民，已送回郵寄選票總數佔分發郵寄選票數(238,895)之百分之三十八。

7. 選票處理

依加州選舉法規定，市(郡)選舉官員得於選舉前 29 天開始處理郵寄選票，該處理程序包括驗證回郵信封選民之簽名，並更新選民歷史記錄⁴²。但具有電腦設備的市(郡)選舉官員得於選舉前 7 天開始處理郵寄選票。處理郵寄選票程序包括打開郵寄選票回郵信封，從信封內取出郵寄選票，複製任何損壞的選票，準備讓機器讀取選票，或讓機器進行讀取。但不論在任何情況，計票工作必須選舉日下午 8 點才得開始。所有其他市(郡)選舉官員應於選舉前一天下午 5 時開始處理郵寄選票。郵寄投票之選舉結果，不得於選舉日投票所關閉前發布⁴³。

不論在選舉日前或後處理郵寄選票回郵信封，以及郵寄選票的處理與計票，應對公眾公開。選舉官員應於處理郵寄選票之 48 小時前，將有關處理、計算郵寄選票之日期、時間、及地點公告於選舉觀察人員及公眾⁴⁴。市(郡)觀察選舉之成員，應至少有共和黨中央委員會委員，民主黨中央委員會委員，和任何其他在選票上有提名候選人之政黨成員，以及任何其他有利害關係的組織成員。觀察選舉成員可以觀察與質疑郵寄選票處理程序，包括郵寄選舉回郵信封之處理、選票計算和儲存方式⁴⁵。

⁴² 加州選舉法第 15100 條

⁴³ 加州選舉法第 15101 條

⁴⁴ 加州選舉法第 15104 條

⁴⁵ 加州選舉法第 15105 條

在打開和處理郵寄選票信封前，選舉官員應公布郵寄選票選民名單，以供公眾檢視，從而據以提出異議。異議的原因可能跟對在選舉日投票站要進行投票之選民提出之異議相同，包括選舉人非選民名單上之成員、選舉人非該投票區居民、選舉人非美國人、選舉人已於投票日投票、選舉人因犯重罪尚在假釋中等情形。除此之外，計票之異議，亦得於郵寄選票未於本法規定期限內寄回，或因郵寄選民係屬犯重罪而入獄服刑。所有異議的提出，都應回郵信封打開之前提出。由於計票時郵寄投票之選民不在場，因此提出異議者應負舉證之責⁴⁶。

選舉官員於收到郵寄選票後，應核對回郵信封之簽名與選舉人登記申請表上之簽名，然後將仍密封於信封內之選舉票放置於辦公室之選舉票箱。選舉人之簽名如因首名或中間名字，或者二者之字母縮寫不一致而有所差異，該選舉票不得視為無效。選舉票如因核對信封上之簽名而不予處理，選舉票之信封不得拆開，信封內之選舉票亦不得予以計票，信封正面應寫上不予處理之理由。假如選舉官員先前已經核對郵寄選票申請表與選舉人登記申請表上之簽名，可採郵寄選票申請表之簽名作為與回郵信封之簽名進行本條規定之核對工作⁴⁷。郵寄選票要在進行選票計算時，才能從回郵信封內取出。回郵信封拆開後，不得以任何理由不處理郵寄選票。

對郵寄選票異議如果不成立，計票委員會應打開回郵信封，避免汗損或損毀選舉人資料及選票，在不看郵寄選票內容下移出選票，並銷毀選舉票上之編號標籤，將選舉票放置於安全地方⁴⁸。對郵寄選票異議如果成立，計票委員會應於郵寄選舉回郵信封正面記下異議之理由⁴⁹。

以本次舊金山市市政選舉，選務局對於選民送回市政廳 48 室之郵寄選票處理方式，因該縣為具中央電腦計票系統，因此開始處理郵寄選票之時間係於選舉日前 7 天前，即 10 月 29 日於市政廳 59 室內，由選務人員將收到之郵寄選票分別

⁴⁶ 加州選舉法第 15106 條

⁴⁷ 加州選舉法第 3019 條

⁴⁸ 加州選舉法第 15107 條

⁴⁹ 加州選舉法第 15108 條

以各投票站號碼順序分類後，藉選票撿選器掃描信封上的條碼以對應郵寄選民之收執之選票收據，選民可連結至選務局網站(<http://sfelections.org/tools/vbmstatus/>)查詢郵寄選票是否已被收到(如附錄 14)；選務局組成之計票委員會人員則可藉此連結至選民登記資料庫，比對回郵信封上之簽名與選民登記表上之簽名影像檔案是否符合。如符合，則將選票從回郵信封移出，並送至中央電腦室以光學掃描機器(如附錄 15)統計票數。但計票之結果，由於依加州選舉法規定，在投票所關閉前，不得對外公佈。因此一般而言，選務局於選舉日投票所關閉後進行半正式計票，並於 8 時 30 分接受各投票所開票之計票數據時，其第一批計票數據資料，即係於晚上 8 時 45 分報告選務局在選舉投票日之前收到的郵寄選票統計結果。至於選舉日當晚才送至轄內各選舉投票站之郵寄選票，將由副警長先行彙整送至舊金山市選務局於 49 號碼頭之選舉處理中心保管，至選舉日後一天才移送至選務局，並依上開同樣方式進行處理及計票作業，選務局並於選舉日後每日約下午 4 時公佈所處理剩餘郵寄投票、臨時投票之計票結果，選務局將在不遲於 11 月 29 日對本次市政選舉之最終結果進行確認。

該市上開處理郵寄選票之程序均對外公開，並將處理郵寄選票之日期、時間及地點公告周知，除接受包括共和黨中央委員會委員，民主黨中央委員會委員，和任何其他在選票上有提名候選人之政黨成員，以及任何其他有利害關係的組織成員等觀察整個郵寄選票處理流程外，亦開放給一般大眾、新聞媒體等申請為觀察人員。又該市選務局並於處理郵寄選票 59 室內及鄰近 59 室走廊設有監視器，並連結至網路，一般選民均可透過上網方式觀看郵寄選票分類、開封及將選票從回郵信封抽出之處理情形。

又本次市政選舉截至 11 月 6 日統計數字，郵寄選票經查核檢事後納入計算計 85,332 張，佔已送回郵寄選票(89,931)百分之九十五；佔已投選票(含選舉日投票)數(124,840)百分之六十八。

(三)提前投票

依加州選舉法規定，所謂提前投票，係規範於郵寄投票規範中章節第 3018

條。依該條規定，採取郵寄投票之選民得於選舉日投票所關閉前，至選舉官員辦公處投票。郵寄投票選舉人應於選舉官員面前，或圈票遮屏內圈選選票。無論採何種方式，不得有人窺伺其圈選選票。選舉官員得提供投票機器，以供郵寄選票人投放選票。為達規範目的，選舉官員應提供足夠設備以涵蓋該次選舉中之所有投票種類。

為達本條規範目的，同條並規範選舉官員並得設置提前投票之衛星投票所。衛星投票站之設置應該由選舉官員以一般新聞方式公告周知。該項告知應不遲於在該衛星投票站進行提前投票之 14 天前。如果是在緊急狀況或災害等情況下，得於在該衛星投票站進行提前投票之 48 小時前公告周知。該通告應告知有關衛星投票站地點、開放日期及時間，以及提供電話諮詢服務，便利選民詢問有關郵寄投票與衛星投票站之事宜。在衛星投票站進行郵寄投票之選民，應將該郵寄選票放入前述鑑定信封內後，投入安全之選票箱。但假如選舉官員有採用電子投票設備，可將郵寄選票投遞於電子投票設備內。

就歷次選舉實務作業，舊金山市選務局均規劃於市政廳 48 室外辦理提前投票，其開放期間均為選舉日前 29 天前至選日前一天之早上 8 點至下午 5 點，以及選舉日前兩個星期六、日之早上 10 點至下午 4 點。本次舊金山市市政選舉欲採提前投票之選民，即得於 10 月 7 日至 11 月 5 日早上 8 點至下午 5 點，以及 10 月 26—27 日和 11 月 2—3 日上午 10 時到下午 4 時至市政廳 48 室進行提前投票。另外，選務局也提供方便殘障人士使用無障礙投票機(如附錄 16)，其可選擇使用與投票日投票站所設同款式之無障礙投票機。殘障人士可使用觸摸屏進行選票選擇，並於投下選票之前在紙質記錄上複查自己的選擇。該機器備有耳機和帶有凸起盲文的手持鍵盤，幫助有視覺或行動障礙或有其他特殊需要的選民在隱私得到保障的情況下獨立投票。選民可使用觸摸屏或語音選票功能投票。按照州務卿的規定，無障礙投票機的選票將會被轉移到紙質的選票上，並於選舉日後在市政廳內被計算。

舊金山市選舉務辦理之聯邦、州及地方層級等選舉，過去均在市政廳 48

室外辦理提前投票，並未另設衛星投票站。但在 2010 年市政選舉時，曾有為何星期二投票之組織⁵⁰發起舊金山市公民投票提案-星期六投票法，要求 2011 年 11 月 8 日舊金山市政選舉時，選務局應於投票日之前一個禮拜六，即 2011 年 11 月 5 日星期六上午 7 時至晚上 8 時，將選舉日之投票站設定為衛星投票站，供選民進行提前投票。星期六投票法之法源依據，除係經公民投票通過而試辦外，選務局並曾依第 3018 條規定而制定試行計劃。

該次星期六提前投票之試行方案，係由選民在原來選舉日之投票站投票。投票站工作人員將在選民名單核對選民姓名和地址，並讓其簽名後，提供選民郵寄選票以及回郵信封，選民將圈選完之選票放入回郵信封，並填寫回郵信封上之姓名、居住地址、日期及簽名後，放入投票站之選票箱。該提前投票之選票於提前投票所關閉後，由副警長先行彙整送至選務局於 49 號碼頭選舉中心存放，再於選舉日投票所關閉後送至市政廳之選務局，並比照郵寄選票進行處理及計票。

上開星期六投票法所規定之試行計畫，嗣後雖因該法規定資金須來自民間募款所得，因未達所需經費而並未辦理，但仍可看出舊金山市選務局辦理提前投票及後續郵寄選票處理、計票方式。另外，該組織之目的希望能喚醒美國人對該議題有全國性之討論之理念，也因此逐步發酵。例如本年 4 月加州州參議員余胤良亦提出加州選舉法第 637 號修正案，基於為提高加州選民投票率，建議加州選舉法中應增列提前投票章節，亦即將其獨立於郵寄投票章節另外規範。依其定義，提前投票係指得以本人親自在選舉日或之前，於選舉官員辦公室或其指定之衛星投票站進行郵寄投票之方式。該草案規定，各市(郡)

⁵⁰ 該組織認為美國 150 年前規定星期二投票，係因為過去係農村生活時代，民眾坐馬及馬車到廣場區作正式交易，星期二被宣布為正式投票日，便於其抵達投票所且不會影響宗教習俗。然而現行美國農村人口不到百分之二，仍訂在星期二投票，而其他民主國家多於周末舉行投票，以提高投票率，美國投票率則為 179 個發展國家中之第 132 名，選民也指出工作、照顧小孩與時間衝突是他們沒在星期二投票之原因。因此該組織希望改變現況，且先行適用 2011 年市政選舉，只是增加多一天投票時間，以證明周末投票有效性，並不會有任何損失。又該試行計畫係由個人或機構捐款募集之星期六投票基金支付該日投票站運作開支，不會增加納稅人負擔。故雖亦有反對者認為以現行規定之郵寄投票、市政廳之提前投票或委託家人等代理投票方式均屬便利，應無再另為規範星期六投票之必要，但該投票案最後仍獲選民以多數票方式通過。

選舉官員應於選舉日前 29 天至選舉日之期間至少有一個星期六，開放一個投票所至少 4 小時之時間讓選民進行提前投票。此雖然仍在修法階段，且亦有持現行郵寄投票規定已屬便利，是否有再增列此規定必要之反對意見，後續發展及結果仍有待觀察，但是否進而引起其他州模仿、跟進，應仍有可觀之處。

(四)代理投票

代理投票之投票方式，僅係郵寄投票下之特殊樣態，所應適用之規範與郵寄投票並無不同，差別之處僅在於郵寄投票申請書選票回郵信封之記載，以及選務機關分發與選民送回選票之方式有別。亦即申請郵寄投票之選民，如係於選舉日前 29 天至選舉日前 7 天之期間，得委託他人代為索取郵寄選票，該被授權之委託人必須是申請人的配偶、子女、祖父母、兒孫或兄弟姊妹，或必須與申請人住在同一屋內之人，且須年滿 16 歲以上。選民需填寫委託代表領取郵寄選票授權書(如附錄 17)，在願受偽證罪處罰條件下，於授權書上載明選民本人姓名及辦理選民登記時之地址及簽名、被委託人姓名及其與委託人之關係，選舉官員得將郵寄選票給予被授權之人⁵¹。依上開規定由授權代表代為索取之郵寄選票，經選民圈選後並裝入回郵信封，除於回郵信封載明選民姓名、住址、日期及簽名等資料外，亦需由授權代表於回郵信封上簽名，並應載明與選民之關係。由授權代表領取之郵寄選票均不得以郵寄方式遞送，而必須由選民本人或授權代表投遞至選務官員或選舉日轄區內之任一投票所。

但如果已逾越郵寄選票之法定申請期間，選舉人如因生病或身體障礙留在醫院、療養院、診所或家中，致無法到投票所投票；或因現存之建築設備，使殘障人士無法接近投票所、圈選遮屏、投票機；或因投票當日不在所屬投票區，致無法到投票所投票時等情形，選舉人得以書面在願受偽證罪處罰條件下，簽名申請郵寄選票，委託他人於選舉日前 7 天之後索取緊急缺席之郵寄選票，並授權任何人索取選票及使用此表格。選舉官員應將郵寄選票交給為選舉人轉交書面申請之授權代表。選舉官員交給授權代表郵寄選票之前，得核對申

⁵¹ 加州選舉法第 3017(a)條。

請表上之簽名與選舉登記表上之簽名，但在任何情況下均應於計算該郵寄選票前核對簽名。選舉人應於圈投郵寄選票後，放入回郵信封，將回郵信封填寫並簽名後，親自或交由授權代表轉交選舉官員或縣內任何一個投票站。⁵²

換言之，上開郵寄選票與回郵信封，其由選務機關分發與送回選務機關之方式，均不得以郵寄方式送回，而必須由選民或其授權之人送回，且必須於選舉日投票站關閉前送回，始得已被列入計票。

三、取代不在籍投票之投票方式

(一)選舉日投票所投票

申請郵寄投票之選民，依加州選舉法第 3015 條規定，得將原先收到之郵寄選票及回郵信封繳回給原居住地之投票所工作人員監察人員，領取正式選票進行投票。至特殊郵寄投票選民，依加州選舉法第 3018 條規定，如其於選舉日前返回居住地，且其郵寄選票尚未被寄送回選務官員時，得以簽署授權書方式註銷該郵寄選票，選舉官員將向投票站委員會發出證明，俾利其確認該特殊郵寄投票選民有資格於選舉日投票站投票。

(二)臨時投票

申請採郵寄投票者，如未收到選票，或選票因毀損、遺失等情形，致未能於提前投票或於選舉日投票所將其繳回給市郡選舉官員或投票站工作人員時，得採臨時投票⁵³方式進行投票。選民獲得臨時選票及放置臨時選票之信封，該信封顏色應以不同於郵寄選票之回郵信封顏色印製。選民將圈選後之選票放入臨時選票信封後，投入選票箱。該臨時選票將依選舉官員指示，送回選舉官員辦公室。臨時選票之計票方式與郵寄選票相同，選務官員將比對臨時選票信封上之選民簽名與選民登記表上之簽名是否相符。假如不符合或臨時選票信封未有

⁵² 加州選舉法第 3021 條。

⁵³ 臨時投票之使用，係加州於 1984 年所採用，其目的一方面是避免符合資格之選民不會因選舉人名冊因處理過程、電腦作業或其他錯誤原因而被禁止投票；另一方面，亦可使選務官員確保沒有一個選舉人能在選舉中意圖投兩次票。選民得採臨時投票之情形，除選民已完成登記，但其名字未於選民名冊上出現、郵寄投票選民未將選票及回郵信封交回選務官員或投票站工作人員外，亦包括選民在縣內遷居而未於新址重新辦理選民登記等，如加州選舉法第 14218 條、14310 條規定。

選民簽名，則將不予納入計票⁵⁴。

依舊金山市選務局實務運作，其所裝入臨時選票之信封採紅色樣式(如附錄 18)。選民於拿到臨時選票及信封後，在紙質選票圈選並裝入指定信封，於信封上填寫與辦理選民登記卡上相同之姓名、居住地址，並簽名後，撕下臨時選票之信封上收執聯作為查詢依據後，將裝好選票之信封放入選票箱，而不將該選票直接插入光學掃描機器進行儲存。申請郵寄選票之選民可能分別屬於不同居住地之投票站，故在各個投票站或辦理提前投票之市政廳都會有選民採臨時投票情形，為辨別選民是否先前已採郵寄投票，故該臨時投票之驗證工作，必須俟郵寄選票驗證完畢後，再進一步確認該臨時選票是否能被納入計算，因此在各個投票站投票所所投之臨時選票將於選舉日投票所關閉後先行送至 49 號碼頭存放，至次日再送往市政廳進行處理。而其驗證、計票方式亦與郵寄選票相同，必須先檢視該裝置臨時選票之信封上簽名與選民登記表之簽名是否相符。如經選舉官員針對臨時選票外之信封所留選民姓名、地址資料及簽名等確認是否具選舉資格，臨時選票將被從信封拿出並送至選務局電腦室，以光學掃描設備進行計票。舊金山市處理臨時選票流程以及所圈選項目是否被列入計票如附錄 19⁵⁵。

依加州州務卿網站所示，有關選民同時為郵寄投票與臨時投票時，則採計郵寄選票；如無寄送郵寄選票，則將臨時選票將予納入計票。

而依據 2002 年協助美國投票法規範，要求每個州或地方選舉官員必須設置便利方式以利採臨時投票之選民進行查詢，如提供免付費電話，或在網站上設置查詢平台，以利其查詢臨時選票是否被納入計算；假如未被納入計算，其原因為何。以舊金山市選務局為例，已在選務局網站上設置查詢平台 (<http://sfelections.org/tools/pvlookup/>)，選民只要將其臨時選票信封之收執聯號碼

⁵⁴ 加州選舉法第 14310 條。

⁵⁵ 舊金山市選民得採臨時選票方式投票原因，除法定因素外，亦包括選民參與初選投票時，與選民登記之政黨傾向不符，或屬未具政黨傾向；選民名單上記載選民需於投票時出示身分證明文件，而未攜帶相關證明文件。至於臨時選票圈選內容是否被列計，依其舉例，如 Terry Ko 屬於市議員 11 選區之登記選民，但其於 10 選區領取臨時選票進行圈選，則與 10 選區有關圈選項目將不列入計票，但其他如全市公民投票議題、州層級候選人之圈選項目則列入計票。

鍵入即可進行查詢(如附錄 20)。此外，如選民不便上網查詢，亦可透過專線電話進行查詢。

四、處罰規定

(一)與郵寄投票申請相關之處罰規定

- 1.任何個人、團體或組織，故意分發不符合第 3 篇第 1 章規定之郵寄投票申請表，係屬違規行為⁵⁶。
- 2.任何人員如有下列故意行為，係屬犯輕罪行為⁵⁷
 - (a)阻撓已填妥之郵寄投票申請表快速送回
 - (b)未經選舉人之授權，扣留已填妥之郵寄投票選舉票之申請表超過 3 日(不包括周末及州定假日)或規定之送回截止日期，以 2 者中較早之日期為準。
 - (c)否定郵寄投票選民將已填妥之本人郵寄投票申請表送回主辦選舉之地方選舉官員之權利。
- 3.任何人處理已圈選之缺席投票之選舉票，而故意阻撓或促使阻撓已圈選之郵寄投票選舉票，送回主辦選舉之地方選舉官員，係屬犯輕罪行為，可處以入縣監獄監禁至少 6 個月，或處以至少 10000 元之罰金，或二者並罰⁵⁸。
- 4.任何人申請、圈選或準備圈選郵寄投票之選舉票，而偽簽虛構之人員、具有資格之選舉人、或不具有資格之選舉人等之姓名，係屬犯重罪行為，根據刑法法典第 1170 (h) 條規定處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑，或處以至少 1000 元之罰金，或二者並罰⁵⁹。

(二) 與郵寄投票行使相關之處罰規定

- 1.任何非屬選舉官員或投票站委員會之個人收到選民所投之選票，或檢查或徵求選民展示其所投選票，得處以最高 1 萬美元罰金，或根據刑法法典第 1170 (h) 條

⁵⁶ 加州選舉法第 18402 條

⁵⁷ 加州選舉法第 18576 條

⁵⁸ 加州選舉法第 18577 條

⁵⁹ 加州選舉法第 18578 條

規定處以 16 個月、2 年或 3 年的監禁，或處以入縣監獄 1 年，或二者並罰。但屬於第 3017 條及第 3021 條經指定授權之人或第 14282 條所定協助殘障人士投票之人除外⁶⁰。

2. 任何人如在某次選舉未具有選舉權，而詐欺投票，或企圖詐欺投票；

在某次選舉具有選舉權，而企圖投票超過 1 次，或企圖詐欺投票；

在某次選舉假扮選民，或企圖假扮選民，根據刑法法典第 1170 (h) 條規定可處以入州監獄 16 個月或 2 年或 3 年之徒刑，或入縣監獄監禁至多 1 年之徒刑⁶¹

3. 任何人如明知某人未具有選舉權，而促成、協助、商議、或勸告，於選舉時給予或提供其投票，根據刑法法典第 1170 (h) 條規定可處以入州監獄 16 個月或 2 年或 3 年之徒刑⁶²

4. 任何人，以直接或透過他人，針對任何選舉人或其他任何人，給予、提供或答應任何職務、地位、或雇用，或答應以取得或盡力取得任何職務、地位、或雇用，以便促使該選舉人於選舉時放棄投票、投票給任何特定人員或不投票給任何特定人員時，依據刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶³。

5. 任何人直接或透過他人，於選舉之前或選舉進行中或選舉之後，為其本人或其他任何人，接受、同意或約定任何金錢禮物、貸款或其他有價酬勞，作為其本人或其他任何人為同意或同意投票，或同意放棄或放棄投票給任何特定人民或公民投票提案、不到投票所、放棄或同意放棄投票；或促其他任何人不到投票所、放棄投票、投票或不投票給任何特定人民或公民投票提案等行為之交換，依據刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶⁴。

6. 任何人支付、貸與、或捐助，或提供或答應以支付、貸與、或捐助任何其他，以便促使該選舉人放棄投票、投票或不投票給任何特定人員或公民表決案，或酬勞該選舉人完成放棄投票、投票或不投票給任何特定人員或公民表決案，依據

⁶⁰ 加州選舉法第 18403 條

⁶¹ 加州選舉法第 18560 條

⁶² 加州選舉法第 18561 條

⁶³ 加州選舉法第 18520 條

⁶⁴ 加州選舉法第 18521 條

刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶⁵。

7.任何人直接或透過他人，預付、支付或使支付任何金錢或其他有價物，給予其他任何人，或供其他任何人使用，而企圖使該金錢或有價物用於選舉賄選；亦不得故意支付或促使支付該金錢或有價物給其他人，由該收受人員將其全部或部分金錢，於任何選舉時支付賄賂用，依據刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶⁶。

8.任何人直接或透過他人，預付、支付或使支付任何金錢或其他有價物，給予其他任何人，或供其他任何人使用或企圖使該金錢或有價物之全部或部分，用作於任何選舉投票區之範圍內之任何場所獲住所，提供住宿或招待某人，以便爭取或促使該人員投票給任何特定人員或公民表決案，依據刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶⁷。

9.任何人使用或威脅使用任何強制力、暴力，或強制性、威迫之計謀，或雇用、安排其他人使用或威脅使用任何強制力、暴力，或強制性、威迫之計謀以促使或迫使他人其他人於選舉時參加或放棄投票，或投票或不投票給任何特定人員或公民表決案；或因任何人於選舉時參加投票或不投票，或不投票給任何特定人員或公民表決，而使用任何強制力、暴力，或強制性、威迫性之計謀或雇用、安排其他人使用或威脅使用任何強制力、暴力，或強制性、威迫之計謀，依據刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶⁸。

10.任何法人、自然人、或雇用其他任何人之雇主，於付給雇用人員之新資或工資時，如於信封上或信封內，寫上或印上任何候選人姓名，或任何含有威脅、明示、暗示之座右銘或議論，意圖影響受雇人員之政治意見或行動，依據刑法法典可處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁶⁹。

(三)與郵寄選票之選票處理、計票相關之處罰規定

⁶⁵ 加州選舉法第 18522 條

⁶⁶ 加州選舉法第 18523 條

⁶⁷ 加州選舉法第 18524 條

⁶⁸ 加州選舉法第 18540 條

⁶⁹ 加州選舉法第 18542 條

- 1.計票站委員會之任一成員，企圖發覺選舉票上之任何姓名；將任何選舉人所繳交已摺疊之選舉票打開或使打開或使受檢查；在任何已摺疊之選舉票作記號，以顯示選舉人所圈選之候選人姓名，係屬犯輕罪行為⁷⁰。
- 2.任何公眾之成員在觀察選舉官員依第 15 部分第 2 章郵寄選票處理程序時，企圖發覺選民身分與選票選擇；或已經辨識出選民身分，並企圖顯示其選票選擇；打開臨時投票信封以顯示選民選票之選擇；在選舉票或秘密信封作記號，以顯示選民選票之選擇，係屬犯輕罪行為⁷¹。
- 3.任何人協助調換或損毀官方選舉票；協助將任何選舉票錯誤地投入選舉票箱，或自選舉票箱取出選票；在選舉票計票前或後，協助或企圖協助將任何選舉票，詐欺地投入選舉票箱，而與合法圈投之選票混在一起，可處以至多 1000 元罰金，或依據刑法法典處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁷²。
- 4.任何人故意將任何正式或非正式投票結果，增加或減少其投票數，或更改其投票結果，依據刑法法典第 1170 (h) 條規定處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁷³

(四)其他規定

- 1.任何人就任何已圈投或將行圈投之選票，從事詐欺或企圖詐欺，或協助或縮使詐欺或企圖詐欺，為犯重罪行為，可處以監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁷⁴
- 2.任何公職人員故意違反本章規定，而以任何方法協助非法之投票或企圖投票；或為使詐欺投票永久成立，而企圖使本章之任何規定變成無效，為犯重罪行為，依據刑法法典處以入州監獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁷⁵。
- 3.任何人以任何方式干擾辦理選舉或計票之官員，或干擾於選舉時合法行使其選舉權之選舉權人，以致阻礙選舉或計票之公平合法進行，依據刑法法典處以入州監

⁷⁰ 加州選舉法第 18562 條

⁷¹ 加州選舉法第 18562.5 條

⁷² 加州選舉法第 18568 條

⁷³ 加州選舉法第 18567 條

⁷⁴ 加州選舉法第 18500 條

⁷⁵ 加州選舉法第 18501 條

獄監禁 16 個月、2 年或 3 年之徒刑⁷⁶。

五、加州、舊金山市實施不在籍投票之數據資料

若以加州、舊金山市統計其實施不在籍投票之相關數據資料，仍係以郵寄投票為統計範疇，換言之，其亦包含代理投票或提前投票等。經整理加州、舊金山市歷次全州性選舉(S)或總統選舉(P)之統計數據資料，可據以觀察其實施成果。

(一) 實施不在籍投票之選舉類型

加州選舉法規範由於包括公職人員選舉、罷免以及公民投票創制、複決等，因此均適用不在籍投票方式。實務上除因沒有聯邦層級之公民投票外，由於州層級、市(郡)層級辦理各類公職人員選舉均有固定選舉日期，州、市(郡)公民投票議題如依選舉法規定選舉日期程前之程序放上選票，便會時常出現各類公職人員選舉，以及州、市(郡)層級公民投票議題合併辦理選舉，以 2004 年之後舊金山市合併選舉類型數據(如表 1)來看，舊金山市選民於 2008 年總統大選時，所要圈投項次就高達 43 個，去年甫結束之總統大選也有 27 個項次需要圈選，故以郵寄投票方式進行選擇易使選民得以有更多時間去進行選擇。

表 1 2004-2012 年舊金山市合併選舉統計數據

投票 類型 年度	舊金山市層級		加州層級		聯邦層級	總數
	公民投票	公職人員	公民投票	公職人員	公職人員	
2004(P)	15	4	15	2	3	39
2006(S)	11	2	13	10	2	38
2008(P)	22	4	12	2	3	43
2010(S)	15	2	9	10	2	38
2012(P)	7	4	11	2	3	27

(二) 永久郵寄投票選民人數

加州、舊金山市對於申請郵寄投票之選民數，主要係自 1992 年後始有相關

⁷⁶ 加州選舉法第 18502 條

統計人數，且係針對申請永久郵寄投票選民之統計數據為主，如自 2002 年加州選舉法開始允許所有登記選民都得申請永久郵寄投票為觀察時點，以舊金山市為例(表 2)，其申請郵寄投票之選民，原先僅有不到百分之五登記選民申請成為永久投票選民，但自其後則逐年成長，至 2012 年總統選舉時，已經有百分之四十六登記選民申請成為永久投票選民；加州也大體呈現同樣成長趨勢為例(表 3)，顯見郵寄投票此種投票方式確已逐漸受半數登記選民所採用。

表 2 舊金山市 1992-2012 永久郵寄投票選民佔選民登記統計數據

選舉 年度	初選			大選		
	永久郵寄 投票(A)	百分比 (A/B)	選民登記 (B)	永久郵寄 投票(A)	百分比 (A/B)	選民登記(B)
1992(P)	18,061	4.17%	432,867	20,336	4.26%	477,740
1994(S)	18,515	4.38%	422,776	19,309	4.28%	450,649
1996(P)	18,473	4.20%	439,802	20,248	4.20%	482,541
1998(S)	19,818	4.60%	430,794	21,660	4.83%	448,888
2000(P)	--	--	468,198	--	--	486,636
2002(S)	16,212	3.68%	440,016	43,819	9.75%	449,396
2004(P)	91,388	20.36%	448,948	108,328	22.25%	486,822
2006(S)	124,324	29.52%	421,094	129,523	30.97%	418,285
2008(P)	145,106	34.90%	415,761	167,155	35.02%	477,356
2010(S)	176,983	39.51%	447,985	187,450	40.59%	461,768
2012(P)	203,235	43.19%	470,606	230,534	46.10%	500,107

表 3 加州 1992-2012 永久郵寄投票選民佔選民登記統計數據

選舉 年度	初選			大選		
	永久郵寄 投票(A)	百分比 (A/B)	選民登記 (B)	永久郵寄 投票(A)	百分比 (A/B)	選民登記 (B)
1992(P)	88,867	0.65%	13,569,248	113,218	0.75%	15,101,473
1994(S)	131,200	0.93%	14,171,591	151,093	1.03%	14,723,784
1996(P)	166,902	1.15%	14,523,303	181,687	1.16%	15,662,075
1998(S)	188,654	1.29%	14,574,570	199,180	1.33%	14,969,185
2000(P)	181,814	0.71%	25,631,805	281,207	1.79%	15,707,307
2002(S)	596,680	3.90%	15,280,808	1,235,133	8.07%	15,303,469
2004(P)	2,205,052	14.61%	15,091,160	2,710,837	16.37%	16,557,273
2006(S)	2,915,424	18.62%	15,660,714	3,994,465	25.22%	15,837,108
2008(P)	5,107,540	32.51%	15,712,753	5,560,112	32.13%	17,304,091
2010(S)	6,005,099	35.37%	16,977,031	6,485,143	37.52%	17,285,883
2012(P)	6,902,791	40.24%	17,153,699	7,909,330	43.35%	18,245,970

(二) 郵寄選票分發與送回總數

從 2004 年開始統計之選舉官員所分發郵寄選票總數，其中包含上開永久郵寄選民之外，申請單次選舉郵寄投票之人數也逐年增加，從舊金山市 2004-2012 郵寄選票分發與送回總數統計(如表 4)或是加州 2004-2012 郵寄選票分發與送回總數統計(如表 5)之統計數據均可看出申請郵寄投票人數之成長。另外，收到選民之選民將圈選完選票送回選舉官員之數目至去年 2012 年總統大選時，將近有百分之七十五選民將選票送回選舉官員，其送回比例也顯見郵寄投票選民踴躍投票。郵寄選票不但送回比率已達將近百分之七十五，2004 年開始統計數據也顯示，不論是舊金山或是加州送回選票之被計票率也將近達到百分之百，可見郵寄投票之選民均能依據規定填寫回郵信封，並於規定之期限內送回

表 4 舊金山市 2004-2012 送回郵寄選票佔分發總數統計數據

年度 \ 選舉	初選			大選		
	百分比 (A/B)	送回 郵寄選票(A)	分發 郵寄選票(B)	百分比 (A/B)	送回 郵寄選票(A)	分發 郵寄選票(B)
2004(P)	70%	72,472	103,784	86%	137,455	160,247
2006(S)	28%	75,868	272,355	31%	46,164	150,323
2008(P)	71%	113,037	160,070	86%	179,597	209,449
2010(S)	49%	95,317	193,423	68%	145,870	215,342
2012(P)	44%	97,342	218,750	75%	199,442	266,666

表 5 加州 2004-2012 送回郵寄選票佔分發總數統計數據

年度 \ 選舉	初選			大選		
	百分比 (A/B)	送回 郵寄選票(A)	分發 郵寄選票(B)	百分比 (A/B)	送回 郵寄選票(A)	分發 郵寄選票(B)
2004(P)	80%	1,590,945	1,991,482	76%	3,168,884	4,176,055
2006(S)	30%	2,274,901	7,659,149	53%	2,755,566	5,217,517
2008(P)	73%	3,905,932	5,362,681	86%	6,131,560	7,156,841
2010(S)	51%	3,518,161	6,902,209	70%	5,077,007	7,277,245
2012(P)	46%	3,526,190	7,733,159	73%	6,782,088	9,293,329

(三) 郵寄選票計票總數

郵寄選票不但送回比率已達將近百分之七十五，2004 年開始統計數據也顯示，不論是舊金山或是加州送回選票之被計票率也將近達到百分之百，可見郵寄投票之選民均能依據規定填寫回郵信封，並於規定之期限內送回。如舊金山市 2004-2012 郵寄選票計票總數統計數據(如表 6)或是加州 2004-2012 郵寄選票計票總數統計數據(如表 7)。

表 6 舊金山市 2004-2012 已計票郵寄選票佔送回選票統計數據

年度 \ 選舉	初選				大選			
	未計票 (A)	已計票 (B)	計票百分比 (B/C)	送回總數 (C)	未計票 (A)	已計票 (B)	計票百分比 (B/C)	送回總數 (C)
2004(P)	1,748	70,724	98%	72,472	1,987	135,468	99%	137,455
2006(S)	--	75,868	100%	75,868	--	46,164	100%	46,164
2008(P)	2,674	110,363	98%	113,037	3,206	176,391	98%	179,597
2010(S)	1,649	93,668	98%	95,317	2,058	143,812	99%	145,870
2012(P)	2,016	95,326	98%	97,342	6,246	193,196	97%	199,442

表 7 加州 2004-2012 已計票郵寄選票佔送回選票統計數據

年度 \ 選舉	初選				大選			
	未計票 (A)	已計票 (B)	計票百分比 (B/C)	送回總數	未計票 (A)	已計票 (B)	計票百分比 (B/C)	送回總數
2004(P)	59,399	1,531,546	96%	1,590,945	86,756	3,082,128	97%	3,168,884
2006(S)	15,596	2,259,305	99%	2,274,901	17,362	2,738,204	99%	2,755,566
2008(P)	186,879	3,719,053	95%	3,905,932	130,730	6,000,830	98%	6,131,560
2010(S)	88,876	3,429,285	97%	3,518,161	142,241	4,934,766	97%	5,077,007
2012(P)	54,620	3,471,570	98%	3,526,190	68,759	6,713,329	99%	6,782,088

(三) 郵寄選票佔總票數之比率

郵寄選票之投票率，舊金山市 2004-2012 郵寄選票佔總投票數統計數據(表 8)1978 年郵寄投票僅占總投票數之百分之九，加州郵寄選票佔總投票數統計數據(表 9)更僅佔百分之五；但自 90 年代期間後，舊金山市已將近佔百分之三十，加州亦有百分之二十左右。迄至 2012 年總統總舉之初選，更分別已達百分之六十以上。固然郵寄投票之採用是否對提升投票率有所幫助，尚難據以論斷，但以目前實施情形來說，郵寄投票確已佔總投票數之半數，其對選舉結果之影響，亦不容小覷。

表 8 舊金山市 2004-2012 郵寄選票佔總投票數統計數據

選舉 年度	初選			大選		
	百分比 (A/B)	郵寄選票 (A)	總票數 (B)	百分比 (A/B)	郵寄選票 (A)	總票數 (B)
1976(P)	8.23%	17,200	208,884	8.61%	21,788	252,932
1978(S)	8.81%	17,972	203,931	9.50%	20,702	217,965
1980(P)	7.35%	15,170	206,366	11.59%	31,057	407,982
1982(S)	11.19%	19,735	176,381	11.63%	27,796	238,991
1984(P)	16.45%	29,728	180,741	14.94%	44,586	298,517
1986(S)	14.57%	21,337	146,480	14.70%	34,808	236,863
1988(P)	15.61%	28,946	185,420	28.60%	83,551	292,097
1990(S)	24.67%	39,963	161,989	23.26%	54,988	236,413
1992(P)	21.42%	39,109	182,577	22.63%	74,624	329,695
1994(S)	27.26%	36,931	135,495	29.84%	74,167	249,669
1996(P)	28.92%	51,522	178,165	25.22%	75,309	298,648
1998(S)	30.80%	61,345	199,157	26.68%	66,880	250,719
2000(P)	25.82%	54,274	210,229	25.56%	82,838	324,031
2002(S)	34.59%	51,973	150,249	29.08%	65,457	225,102
2004(P)	37.06%	70,724	190,828	37.44%	135,468	361,822
2006(S)	48.08%	75,140	156,272	42.70%	108,348	253,719
2008(P)	40.94%	110,217	269,212	46.01%	178,585	388,112
2010(S)	59.10%	91,926	155,533	50.35%	143,306	284,625
2012(P)	65.69%	95,326	145,105	52.95%	193,196	364,875

表 9 加州郵寄選票佔總投票數統計數據

選舉 年度	初選			大選		
	百分比(A/B)	郵寄選票 (A)	總票數 (B)	百分比(A/B)	郵寄選票 (A)	總票數 (B)
1976(P)	Not available			366,535	8,137,202	4.50%
1978(S)	325,518	6,843,001	4.76%	314,258	7,132,210	4.41%
1980(P)	343,875	6,774,184	5.08%	549,007	8,775,459	6.26%
1982(S)	326,213	5,856,026	5.57%	525,186	8,064,314	6.51%
1984(P)	418,109	5,609,063	7.45%	913,574	9,796,375	9.33%
1986(S)	426,133	4,937,936	8.63%	685,574	7,617,142	9.00%
1988(P)	572,057	6,037,463	9.48%	1,434,853	10,194,539	14.07%
1990(S)	808,837	5,386,545	15.02%	1,452,139	7,899,131	18.38%
1992(P)	1,073,067	6,439,629	16.64%	1,950,562	11,374,565	17.15%
1994(S)	1,011,563	4,966,827	20.37%	2,009,586	8,900,632	22.05%
1996(P)	1,415,176	6,081,777	23.27%	2,078,065	10,263,490	20.25%
1998(S)	1,566,882	6,202,618	25.26%	2,131,484	8,621,121	24.72%
2000(P)	1,842,891	7,883,385	23.38%	2,739,155	11,142,843	24.58%
2002(S)	1,378,413	5,286,204	26.08%	2,096,094	7,738,821	27.09%
2004(P)	2,293,321	6,684,421	34.31%	4,105,179	12,589,683	32.61%
2006(S)	2,471,358	5,269,142	46.90%	3,696,940	8,899,059	41.54%
2008(P)	3,777,094	9,068,415	41.65%	5,722,465	13,743,177	41.64%
2010(S)	3,278,224	5,654,993	57.97%	4,989,852	10,300,392	48.44%
2012(P)	3,471,570	5,328,296	65.15%	6,753,688	13,202,158	51.16%

肆、考察心得

本次赴加州及舊金山市考察不在籍投票，雖然行前就已針對其實施郵寄投票等相關規定多所涉略，但單以書面資料仍無法理解其採行所需解決之問題，及為何採行此種制度之設計及方式等，藉由實際訪談加州州務卿與舊金山選務局、選舉委員會以及亞洲法律聯合會代表後，並就不在籍投票相關問題就教後，其受益匪淺，並臚列心得與建議如下，可供我國目前正欲推動不在籍投票之借鏡與反思。

一、實務需求影響不在籍投票制度之發展方向

本次拜訪加州首席副州務卿、及舊金山選務局人員，均對本考察團成員表示，加州或舊金山之所以採行郵寄投票，最主要之目的仍在為了提升選民投票率。渠等人士在聽聞我國各項公職人員選舉均有屏率百分之七十之投票率，莫不嘖嘖稱奇，並表示也想向我們請教如何提高投票率之建議。事實上此種投票率問題之嚴重，如該州於 7 月 24 日辦理州眾議院第 52 選區眾議員之補缺選舉初選，其投票率只有不到百分之十，且總投票數中將近百分之七十八係來自郵寄投票；又以 2012 年辦理之總統大選投票率亦僅過百分之五十，且半數亦為郵寄投票，可見選民對選舉投票之冷漠度，如果代議體制係來自於如此低比率投票率，幾可稱之為民主信任危機。

又如未有郵寄投票制度之設計，是否會有更多選民願意於投票日至投票所排隊投票，亦是問題。因為依現行投票所之實務運作，以舊金山市辦理 2004 年後之州層級或聯邦層級公職人員選舉為例，其中亦包含州、與市(郡)層級等公民投票提案，選民所需圈選之項目總數更高達 27 至 43 個不等，其選票紙張就長達數頁；另以本次舊金山市辦理市政選舉，雖然只有 4 個公職人員職位要進行選舉，但亦另有 4 個市層級之公民投票提案。此外，目前加州法定之選舉日期均在星期二，雖然選舉法規定在全州性選舉時，受雇員工得以在投票日兩天前通

知雇主有於選舉日投票之需要，得以在上班期間前或後 2 小時至投票站投票⁷⁷，但如選民必須耗費時間排隊以等待投票，將實質影響選民投票之意願。

另外，美國國土廣大，幅員遼闊，光以本次考察團從舊金山前往加州首府拜訪副州務卿，就約需車程 2 個小時，而選民如因求學、工作等因素離開所居住地至州內其他市(郡)或是其他州發展自即為平常。例如舊金山市選務局官員在訪談時就表示，對舊金山選民而言，因該市物價較高，且因臨近加州矽谷等科技業發展地區，因此許多選民雖以舊金山市為登記居住地，但實質上均居住於非屬選民登記之其他地方，考量通勤、投票所排隊等亦影響投票意願。另外美國因為本身政治、軍事、文化及商業需求，於海外服役之軍人或經商、求學公民之投票權亦需有所保障。

綜上，其為保障因國情、時空環境造成選民無法依正常方式取得選票與投票之情形，以及因選項議題眾多而拉長排隊投票時間以致放棄投票之情形，基於提升投票率目標等實務因素考量下，讓選民便利獲得及送回選票，並讓其於選舉日之前有更長時間去做出選擇，而非匆促圈選，採行不在籍投票，尤其是以郵寄投票方式，是符合實際需求之政策選項。

二、制度設計之寬鬆

基於上開因素，加州對於不在籍投票制度之設計，由其自 1978 年、2002 以迄今之發展趨勢而言，主要係採寬鬆方式為之。從其為提升選民之投票率，只要是登記選民都可成為永久郵寄投票選民之規定即可印證。此外，其設計原則為便利郵寄投票選民行使其投票權，往往例外多於原則，例如申請郵寄投票固然有法定期間，但採取例外規定之後，實質上已使選民得以投票日之前申請即可；又如原以郵寄或親身送回方式外，在海外服役軍人或公民等得以傳真方式送回選票，而允許犧牲部份之投票秘密性；此外，除選民本人申請郵寄投票外，更可授權其親人甚至任何人都可代領及送回選票。另外即使選民遺失或毀損選票而未將其繳回註銷，仍可獲得臨時投票。其所採取之投票方式多元，但所限

⁷⁷ 加州選舉法第 14000 條。

制規範較少，除驗證選民簽名是否與登記時相符外，幾無其他防弊機制。例如考察團在詢問郵寄選票之選民是否會有受外力干預、賄選等因素而影響投票意向，或是選票寄送、保存過程是否會有弊端發生時，毋論州或舊金山市選舉官員表示此種問題仍是無法解決。另對於所詢問代理投票之情形時，舊金山選務人員也表示即使是他人攜帶送回之選票，渠等也不會去查驗其是否確屬選民授權委託之人，而仍只以驗證選民簽名為主。從上述設計原則理念可知，主要仍係以保障、強化選民行使投票權，更甚於對防弊性之要求。

三、互相信任程度較高

加州選舉規範，奠基於對人民守法之尊重與信任，在其郵寄選票上與申請表上都會預先提出警示，警告其不得為詐欺投票或意圖詐欺投票。在本次考察團之拜訪行程搭乘舊金山灣區捷運也有類似經驗，因為某些上車地點並未設置有閘門，因此每節車門都有警示標語，警告乘車民眾如未刷卡，將視為詐欺之犯罪行為。因此吾人可知，不論加州選舉法規或其他法律規範，都係先採相信人民不會犯法之態度，故而不會去訂定各種管制、查核規範予以限制。同理，選民對選務機關之信任程度亦較高，否則郵寄投票之立法規範亦不會逐年採寬鬆方式為之。

四、善用科技輔助設備

以加州處理郵寄投票之申請、處理及計票過程過程可知，善用電腦科技輔助設備已成便利選務發展運作之趨勢。例如郵寄投票之申請，除過去傳統當面遞交、郵寄或傳真方式為之外，目前更可以透過線上方式申請，或是臉書上介接之連接點，亦符合年輕世代族群之生活社交方式，對於吸引其投票意願自然有極大助益；此外由於有相關選票檢選器設施，便利郵寄選票之處理，並能迅速抓取該選民登記庫資料，以比對簽名等資料；藉由光學掃描系統快速計票，以節省大量選票之計票時間；另選民亦得上網查詢其郵寄投票是否被收到，臨時選票是否被列入計票。從上開發展趨勢亦可看出科技輔助設施之採用，對於選務人員或選民實施郵寄投票都有極大實用意義。

伍、建議

一、以我國實務需求為出發

我國實務上歷次總統或立法委員選舉之投票率平均將近七成，且我國地小人稠、交通便利，多數人返鄉投票均屬便利，另考量我國特殊政治環境下的兩岸關係，如開放在大陸之台商得採郵寄投票，外界可能擔心中共是否藉此影響台灣選舉，改變台灣的選舉結果。因此我國與美國就國情、時空環境、選舉實務運作等，均有極大差別，是否亟需採郵寄投票替代選舉日投票之方式，甚至郵寄選票數還高於選舉日投票數之發展模式，均需審慎考量。為因應社會環境的變遷，對於投票日因任務或環境限制而形同被剝奪投票的權利的留守軍人、執勤警察、交通運輸人員、及投票當日出差或公作等人員的投票權保障，固然是我國必須積極推動不在籍投票制度之初衷，但相對於美國因實務需求而採取極為開放、躍進式之不在籍投票制度，我國現階段採取穩健、漸進式發展方式，由原來選民於選舉日至投票所投票，並於投票所關閉後立刻計票之方式為主，兼採不在籍投票選民得申請於選舉日由戶籍地移轉至異地投票所投票，並於投票所關閉後立刻計票為輔，似較符我國實務需求。

二、制度設計需較嚴謹

由於我國實務需求不如美國如此迫切，因此在制度設計上亦不宜採太過寬鬆方式，例如加州規範所有選民都能行使郵寄投票權，換言之，即使該選民選舉日於所在之居住地，仍可以採行郵寄投票方式為之。但我國目前規範移轉投票，係以跨縣(市)為原則，亦即選民在其戶籍地所在縣以外之縣(市)時，才得申請移轉至外縣(市)投票所投票。又加州規範申請郵寄投票之選民得變換為提前投票、代理投票甚至仍得於選舉日投票所投票之類型，我國則規範原已申請移轉投票選民得變更或撤回以 1 次為限，以避免增加選務作業複雜性。

三、維持人民對選務公平、公正之信任

就我國政治發展現況而言，兩黨競爭越趨激烈，加上單一選區名額制度贏者全拿，以及選民投票率高達七成之政治熱衷度，如何讓敗選之後選人及其支

持者信服選舉之公平、公正性，更是重要之課題。從我國歷次總統選舉競爭雖激烈，且亦有部分選舉僅有些微差距，但至少社會大眾或敗選之後選人亦都能信任選舉公正性之原因，在於目前所採行本人現地領票、現地投票之投票方式。如以加州所採郵寄投票方式，郵寄選票分發、寄送過程是否遺失、調換等情形，或是選票回到選務機關後，因無法即時計票，是否亦會有調換等問題，都有若干問題係選務機關、選民本身或監督之候選人、社會大眾無法確實管理、監督部份，現階段如若採行，人民信任度自然不足；如係採提前投票，固然由選民本人於投票所投票，與選舉日並無不同，但同樣因無法即時計票，而與郵寄投票產生同樣之困境。如採代理投票，因非由選民本人投票，即係是委託係信任之親屬於選舉日將選票投送至投票所，亦無法確保不會中途有調換或毀損選票之情事發生，故現行採行選舉人由戶籍地移轉至異地投票的移轉投票制度，應是最符合人民信任與社會共識的可行機制。

四、採行適當之科技方式輔助

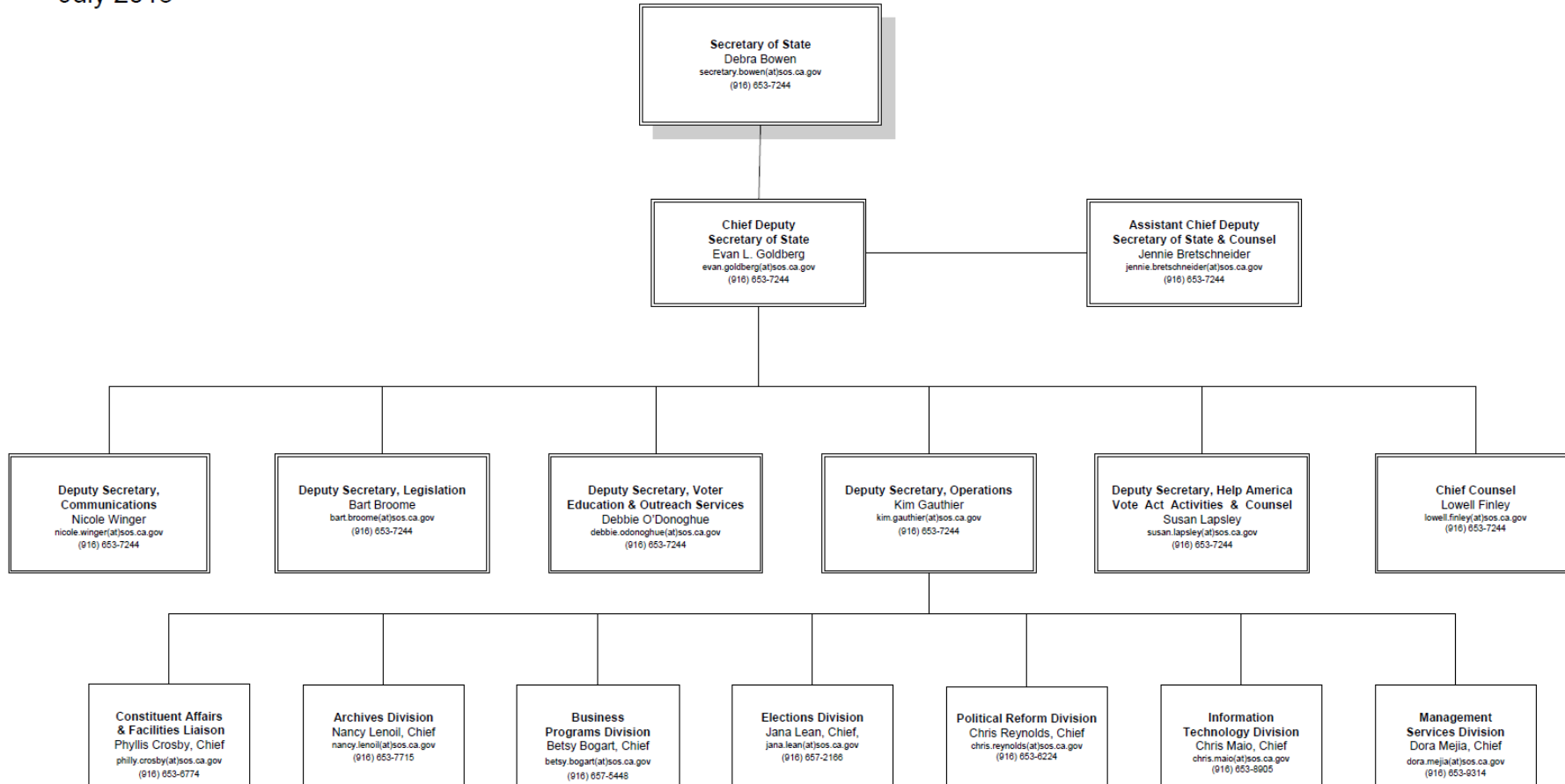
我國目前規劃採行之移轉投票，係適用於總統副總統選舉及公民投票法之全國性公民投票事項，其考量原因在於上開投票事項係採單一選票格式，全國各選區皆同，既無選票寄送的問題，亦無數十種選票需同時開出的複雜問題，實施較為單純。但未來移轉投票如要進一步適用於立法委員選舉，或是103年起每4年實施一次之地方公職人員七合一選舉，由於該等選舉之選區眾多，每個選區選票各異，其數量更達百種以上，如要讓每一個移轉地投票所都要負擔，所耗費金錢、人力、時間、場地等成本去處理該等移轉選票之投開票事宜，就選務技術上確有實質困難，亦不符計票結果應於投票日當日完成之原則。未來如果能允許各選區之選票格式儲存為電子檔，供移轉地投票所工作人員直接下載列印供選民投票，另搭配光學掃描等計票系統直接以電子方式進行計票，或可將移轉投票全面適用於各類公職人員選舉以及地方性公民投票。

陸、結語

本次出國考察美國不在籍投票相關規範及實施情形，除了解加州及舊金山市有關不在籍投票之法制沿革、現行規範及實務運作情形外，亦獲得受訪單位提供書面答復(如附錄 21)等選舉資料，成果豐碩。而在此次考察期間，承蒙駐舊金山台北經濟文化辦事處蔡副處長強華熱忱接待，另翁組長傑協助安排及陪同拜會行程，邴組長兆魯、洪組長中明偕同拜會加州首席副州務卿，另 Jim Chen 先生隨同進行傳譯，使本次考察圓滿順利，謹此一併致予謝忱。

附錄 1 加州州務卿辦公室組織架構圖

Secretary of State's office
July 2013



附錄 2 加州選民登記表

CALIFORNIA VOTER REGISTRATION FORM/加利福尼亞州選民登記表 SAN FRANCISCO COUNTY

Fill out this form if you are a new voter, have moved or changed your name, or want to change your political party preference. You must be a U.S. citizen and at least 18 years old by the next election to use this form. Use blue or black ink. Print clearly. 如果您是新選民、已經遷居或已更改姓名或者希望改換您的黨派歸屬，請填寫本表。您必須是美國公民且在下一大選舉之前至少年滿18歲，方可使用此表格。請使用黑色或藍色墨水筆填寫。字跡應工整和清晰。

Your legal name: First name – 您的法定姓名: 名 Middle name – 中間名

① _____

② Last name – 姓 _____

③ **Optional – 自願填寫**
 Mr. – 先生 Mrs. – 夫人
 Ms. – 女士 Miss – 小姐

④ Home address – not a P.O. Box or business address – (Number, Street, Ave., Drive, etc. Include N, S, E, W) Apt or unit #
 家庭住址 – 切勿填寫郵箱號碼或辦公地址 – (門牌號碼、街、街道、道等。若使用東、西、南、北，請指明。) 公寓或單元號碼

⑤ City – 市 _____ State – 州 _____ Zip – 郵遞區號 _____ California county – 加利福尼亞州縣名 _____

⑥ If you do not have a street address, describe where you live (Cross streets, Route, N, S, E, W)
 若無街道地址，請描述您的居住地點 (交叉街道，郵遞路線號碼，東、西、南、北)

⑦ Mailing address – if different from above, or P.O. Box – 郵寄地址 – 若與上面的地址不同則應填寫；或者填寫郵箱號碼

⑧ City – 市 _____ State – 州 _____ Zip – 郵遞區號 _____ Foreign country – 外國國名 _____

⑨ Date of birth – 出生日期 _____ U.S. state or foreign country of birth – 美國出生請填寫州；外國出生請填寫國家 _____

⑩ CA driver's license or CA ID card # – 加利福尼亞州駕照或加利福尼亞州身份證號碼 _____ SSN (Last 4 numbers)
 社會安全號碼 (最後4位數字)

⑪ If you do not have a CA driver's license or ID card, list the last 4 numbers of your Social Security Number, if you have one.
 若無加利福尼亞州駕照或加利福尼亞州身份證，請列明您的社會安全號碼之最後四位數字 (若有則請填寫)

⑫ Email (optional) – 電子郵件 (自願填寫) _____ Phone number (optional) – 電話號碼 (自願填寫) _____

⑬ **Do you want to choose a political party preference? – 您是否希望選擇自己的黨派歸屬？**

No Party Preference. No, I do not want to choose a political party preference. (If you check this box, you may not be able to vote for some parties' candidates at a primary election for U.S. President or party committee.)
 無黨派歸屬。否，本人不希望選擇黨派歸屬。(若勾選此方框，則您可能不能在美國總統或政黨委員會預選中投票選舉某些政黨的候選人。)

Yes, my political party preference is (check one): – 是的，本人的黨派歸屬為 (請勾選一個選項)：

American Independent Party 美國獨立黨 Democratic Party 民主黨 Green Party 綠黨 Libertarian Party 自由黨

Peace and Freedom Party 和平自由黨 Republican Party 共和黨 Other (specify): _____ 其他 (請具體寫明)：

⑭ **To receive a vote-by-mail ballot in all elections, initial here: _____** 若希望索取每一次選舉的郵寄選票，請在此處填寫您的姓名縮寫字母： _____

⑮ **If you were registered to vote before, fill out below: – 若您過去曾經辦理過投票登記手續，請填寫以下內容：**

⑯ First name – 名 _____ Middle initial 中間名縮寫字母 _____ Last name – 姓 _____

⑰ Previous address where you were registered – 過去投票登記時所使用的地址 _____ City – 市 _____

⑱ State 州 _____ Zip 郵遞區號 _____ Previous county 過去填寫的縣名 _____ Previous political party preference (if any) 過去的黨派歸屬選擇 (若有請填寫) _____

⑲ **Are you a U.S. citizen? 您是美國公民?** Yes-是 No-否
Will you be 18 or older by the next election? 至下一次選舉時，您是否將年滿18歲? Yes-是 No-否

A "No" answer to either question means you CANNOT register to vote.
 若對其中任何一個問題回答「否」，則您不能登記投票。

⑳ **Read and sign below. – 請閱讀以下內容並在下方簽名。**
 I am a U.S. citizen and will be at least 18 years old on election day. I am not in prison or on parole for a felony. I understand that it is a crime to intentionally provide incorrect information on this form. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this form is true and correct. – 本人是美國公民，而且於選舉當日將至少年滿18歲。本人未因重罪而被監禁或處於假釋期。本人明白，蓄意在此表格中提供不實資訊屬於犯罪行為。本人鄭重聲明，我在此表格中所填寫的資訊屬實且正確，否則願依據加利福尼亞州法律接受偽證罪處罰。

Optional – 自願填寫

A. Check here if you can be a poll worker.
 若您可以擔任投票站工作人員，請勾選此方框。
 (If bilingual, indicate language: (若您講雙語，請寫明語言： _____))
 Check here if you can provide a polling place on election day.
 若您可於選舉日提供投票場所，請勾選此方框。

B. Your ethnicity/race: 您的族裔/種族: _____

C. Check your language preference: English Spanish
 請勾選您的語言選擇: _____
 Chinese Vietnamese Korean Tagalog Japanese
 中文 Việt ngữ 한국어 Tagalog 日本語

Did someone help you fill out or deliver this form? 您是否曾經請其他人幫助您填寫或遞交此表格?
 If yes, the person who helped you must fill out and sign both parts of this green box. 若是如此，為您提供幫助的人士必須填寫以下內容並簽名。

_____/_____/_____
 Signature – 簽名 _____ Month-月 Day-日 Year-年

Name, address and tel.: – 姓名、地址和電話號碼: _____

Org. name and tel. (if any) – 組織機構名稱和電話號碼 (若有請填寫): _____

Important! To vote in the next election, you must mail or deliver this card at least 15 days before the next election. New voters who register by mail may have to show their ID at the polling place the first time they vote. 重要說明! 若希望在下一次選舉中投票，您必須至少在下一次選舉的15天之前郵寄或遞交此卡。採用郵寄方式登記的新選民必須於第一次投票時在投票站出示其身份證。

Tear here and fold. Moisten edge to seal. Do not staple or tape. 撕開這裡並折疊。潤濕邊緣來封起。請勿使用訂書針或膠帶黏貼。

附錄 3 聯邦明信片申請表

Federal Post Card Application (FPCA) Voter Registration and Absentee Ballot Request

A quicker, easier to complete, electronic version of this form is also available on FVAP.gov. For any questions about this form, consult your Voting Assistance Officer or the Voting Assistance Guide available in hard copy or on FVAP.gov. Please print in black ink.

<p>Classification Make only 1 selection.</p> <p>(In most States, you must be absent from your voting district to use this form).</p>	<p>1</p> <p>I request an absentee ballot for all elections in which I am eligible to vote AND:</p> <p><input type="checkbox"/> I am a member of the Uniformed Services or Merchant Marine on active duty OR <input type="checkbox"/> I am their spouse or dependent.</p> <p><input type="checkbox"/> I am a U.S. citizen residing outside the U.S., and I intend to return.</p> <p><input type="checkbox"/> I am a U.S. citizen residing outside the U.S., and I do not intend to return.</p> <p><input type="checkbox"/> I am a U.S. citizen otherwise granted military/overseas voting rights under State law (check the Voting Assistance Guide).</p>
<p>Political Party</p>	<p>2</p> <p>To vote in primary elections, your State may require you to specify a political party: _____</p>
<p>Your legal name</p>	<p>3</p> <p>Last name _____ Suffix _____</p> <p>First name _____ Middle name _____</p> <p>Previous name (if applicable) _____</p>
<p>Identification Some States require your full SSN. Check your State's pages in the Voting Assistance Guide on FVAP.gov.</p>	<p>4</p> <p>Sex <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F Race _____ Birth date _____</p> <p>State Driver's License or ID _____</p> <p>OR Social Security Number _____</p>
<p>Contact information Include international prefixes. No DSN number.</p>	<p>5</p> <p>Telephone _____</p> <p>Fax _____</p> <p>Email _____</p> <p>Alternate Email _____</p>
<p>Ballot receipt</p>	<p>6</p> <p>I prefer to receive my ballot, as permitted by my State, by: <input type="checkbox"/> Email/Online <input type="checkbox"/> Mail <input type="checkbox"/> Fax (rank from 1 -3 in order of preference; be sure appropriate contact information is provided above)</p>
<p>U.S. address for voting purposes Usually your last U.S. residence or your legal U.S. residence. See instructions.</p>	<p>7</p> <p>Street Address (not P.O. Box) _____ Apt. # _____</p> <p>City/Town/Village _____</p> <p>County _____ State _____ Zip Code _____</p>
<p>Address where you live now This is different from above. Your voting materials will be sent here, unless you specify a forwarding address in Box 9.</p>	<p>8</p> <p>_____</p>
<p>Additional requirements for your State Such as: mail forwarding address, additional phone, or other State required information. See your State's pages in the Voting Assistance Guide on FVAP.gov.</p>	<p>9</p> <p>_____</p>

Affirmation (REQUIRED): I swear or affirm, under penalty of perjury, that:

- I am a member of the Uniformed Services or Merchant Marine on active duty or an eligible spouse or dependent of such a member, or a U.S. citizen temporarily residing outside the U.S., or other U.S. citizen residing outside the U.S.
- I am a U.S. citizen, at least 18 years of age (or will be by the day of the election), eligible to vote in the requested jurisdiction.
- I have not been convicted of a felony or other disqualifying offense or been adjudicated mentally incompetent, or if so, my voting rights have been reinstated.
- I am not registering, requesting a ballot, or voting in any other jurisdiction in the U.S.
- My signature and date herein indicate when I completed this document.
- The information on this form is true and complete to the best of my knowledge. I understand that a material misstatement of fact in completion of this document may constitute grounds for conviction of perjury.

Signature _____ Print this form, sign, and send in.

Today's date _____

Witness signature / date if required by your State. See the Voting Assistance Guide on FVAP.gov .	
Signature _____	Date _____

This information is for official use only. Any unauthorized release may be punishable by law.

Standard Form 76 (Rev. 08-2011)

附錄 4 加州郵寄選票申請表

California Vote-By-Mail Ballot Application
加州郵寄選票申請表

Rev. 2/12

Enter the date of the election and the type of election (e.g., Primary, General, or Special). This application must be received by your county elections official not later than seven (7) days prior to the date of the election. The date of the election can be found at www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm.

FOR OFFICIAL USE ONLY
僅供官方填寫

1. This is an application for a vote-by-mail ballot for the [Month/Day/Year], [Type of Election] election.
這是 [Month/Day/Year] 年 [Type of Election] 選舉的郵寄選票申請表。

2. Print name - 正楷姓名:

3. Date of birth - 出生日期:

First - 名 Middle Name or Initial - 中間名或首字母 Last - 姓 Month/Day/Year - 月/日/年

4. Residence address:

住家地址: Number and Street (P.O. Box, Rural Route, etc. will not be accepted) (Designate N, S, E, W if used)
City - 市 ZIP Code - 郵遞區號 California County - 加州縣

5. Mailing address for ballot (if different from above) - 選票郵寄地址 (如果與上述地址不同):

If your mailing address is outside of the United States, use the Federal Post Card Application at www.fvap.gov. - 如果您的郵寄地址不在美國, 請使用 www.fvap.gov 上的聯邦明信片申請表。

Number and Street/P.O. Box - 號碼和街道/郵政信箱 (Designate N, S, E, W if used - 如使用 N, S, E, W, 請註明)
City - 市 State or Foreign Country - 州或外國 ZIP Code or Postal Code - 郵遞區號或郵區編碼

6. Telephone number (optional): () Day - 日間 () Evening - 晚間

7. [] (Only complete Item 7 if this application is for a Presidential Primary Election.) - (總統初選的申請表才需要填寫第7欄。)
Yes, I want to request a political party ballot for the Presidential Primary Election. - 是的, 我想索取總統初選的政黨選票。

I have declined to disclose a preference for (formerly known as "registered with") a qualified political party. However, for this primary election only, I request a vote-by-mail ballot for the [Party].*
我拒絕揭露傾向 (先前稱為「登記」) 一個合格政黨。但是僅為本次初選, 我索取 [Party] 黨的郵寄選票。*

8. [] Yes, I want to become a permanent vote-by-mail voter. - 是的, 我想成為永久郵寄投票選民。
By checking this box and by initialing here [initials], I am requesting to become a permanent vote-by-mail voter. A vote-by-mail ballot will automatically be sent to me in all future elections.

9. This application must be signed. - 這張申請表必須簽名。
I have not applied for a vote-by-mail ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information I have provided on this application is true and correct.

Signature - 簽名: Date - 日期:

Warning: Perjury is a felony, punishable by imprisonment in state prison for up to four years. (Penal Code § 126)
警告: 偽證屬於重罪, 可判處在州監獄四年以下監禁。(《刑法典》第126條)

Notice - 通知
You have the right to mail or deliver this application directly to your county elections official.
Only the registered voter himself or herself may apply for a vote-by-mail ballot.
Individuals/Organizations/Groups Distributing this Application
The format used on this application must be followed by anyone distributing vote-by-mail ballot applications.

附錄 5 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉郵寄選票申請表-電子檔

VOTE-BY-MAIL BALLOT APPLICATION Department of Elections, City and County of San Francisco NOVEMBER 5, 2013 MUNICIPAL ELECTION		For Official Use Only
		THIS FORM IS NOT TO BE REPRODUCED
To obtain a ballot, complete the information on this form. This application must be received by the San Francisco Department of Elections no later than 5 p.m. on Tuesday, October 29, 2013. Mail or fax application to: 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, City Hall, Room 48, San Francisco, CA 94102-4634; Fax: (415) 554-4372.		INITIALS: _____ DATE: _____
DATE OF BIRTH: ____ ~ ____ ~ ____		
LAST NAME (PLEASE PRINT)	FIRST NAME (PLEASE PRINT)	M.I.
RESIDENCE ADDRESS (where you live) _____ San Francisco, CA		9 4 1 Zip Code
MAILING ADDRESS (where you want your ballot sent, if different from above) _____		City
STATE	COUNTRY	ZIP CODE () DAY TIME TELEPHONE
<input type="checkbox"/> PERMANENT VOTE-BY-MAIL VOTER Check here to become a Permanent Vote-by-Mail Voter. Any voter may request to be a Permanent Vote-by-Mail Voter. If you check the box above and sign here _____ a ballot will automatically be sent to you for future elections. Failure to vote in four consecutive statewide general elections will cancel your Permanent Vote-by-Mail Voter Status and you will need to reapply. If you have questions concerning voting by mail, please call our office at (415) 554-4411. (CA Elections Code Section 3201& 3206)		
THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT. I have not and will not apply for a ballot for this election by any other means. I certify, under penalty of perjury, laws of the State of California, that the name and residence address on this application are true and correct.		
SIGNATURE: _____ DATE: _____		MAIL
WARNING: Perjury is punishable by Imprisonment in state prison for two, three, or four years. (CA Penal Code, Section 126)		

附錄 6 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉選民資料手冊所附郵寄選票申請表

回郵地址：

請在此貼上一枚
 平信郵票，否則
 郵局不予遞送。

您是否已在另一面的您的郵寄
 投票申請表上簽名？

**OFFICIAL
 ELECTION MAIL**
 Authorized by the U.S. Postal Service

**DIRECTOR OF ELECTIONS
 DEPARTMENT OF ELECTIONS
 1 DR CARLTON B GOODLETT PLACE ROOM 48
 SAN FRANCISCO CA 94102-4608**

2013年11月5日市政選舉的郵寄投票申請表

姓名(請以英文正楷填寫)/Name:

如果左邊印有“PERM”，這表示您是永久郵寄投票的選民，您不必寄送本申請表，我們會主動寄選票給您。

- 如果您想申請成為永久郵寄投票的選民，請勾選此句前的方格（請參閱第6頁的說明）。(Permanent Vote-by-Mail Voter)
- 如果您想在將來的選舉中收到中文版的《選民資料手冊》，請勾選此句前的方格。(Chinese Voter Information Pamphlet)

住址 (請以英文正楷填寫) / Residential Address		郵寄地址 / Mailing Address (如果您的郵寄地址與上面印出的郵寄地址不同，請填寫以下資料)	
街/Street:	公寓單元號/Apt.	街/Street:	公寓單元號/Apt.
城市、州、郵編： City, State, ZIP Code:		城市、州、郵編： City, State, ZIP Code:	
日間電話/Daytime Phone:		國家/Country:	
晚間電話/Evening Phone:			

本人依照偽證罪處罰法宣誓，所填資料真實無誤。

在此簽名

我們一定要有您的簽名——不要楷寫

/ /13
 日期

這份郵寄投票申請表必須在2013年10月29日下午5時正之前抵達選務處。

附錄 7 舊金山市永久郵寄選票申請表



DEPARTMENT OF ELECTIONS
City and County of San Francisco
www.sfelections.org

John Arntz
Director

Application for Permanent Vote-by-Mail Status

永久郵寄投票申請表

任何選民都可以申請成為永久郵寄投票選民。永久郵寄投票選民不再只限於殘障選民。如果您成為永久郵寄投票選民，每一次選舉您將會收到一份選票。

欲申請成為永久郵寄投票選民，請填寫好此表格並寄回或傳真到以下的地址。

Department of Elections
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 48
San Francisco, CA 94102-4634
Fax: (415) 554-4372

(請以英文正楷填寫以下資料)

出生日期：_____月 _____日 _____年

姓名：_____

現居住地址：_____

San Francisco, CA 郵政編碼：_____

郵寄地址：(如果與現居住地址不同)_____

城市_____州_____郵政編碼_____

申請人簽名_____日期_____

注意：如果您沒有在連續四次全州性的普選中投票，您的永久郵寄投票選民資格將會被取消(但不會取消您的選民登記)而您必須重新再次申請。(加州選舉法第 3201 & 3206 條例)。

1 Dr. Carlton B Goodlett Place, Room 48 San Francisco CA 94102-4634
Voice (415) 554-4375 Fax (415) 554-4372 TTY (415) 554-4386

5/7/2013

附錄 8-1 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉選票樣張正面

OFFICIAL BALLOT

Municipal Election
City and County of San Francisco
November 5, 2013

正式選票

市政選舉
三藩市市縣
2013年11月5日

BOLETA OFICIAL

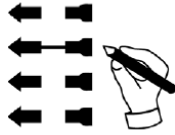
Elecciones Municipales
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de noviembre de 2013

INSTRUCTIONS TO VOTERS: You may rank up to three choices. Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. To indicate a second choice, select a different candidate in the second column. To indicate a third choice, select a different candidate in the third column. **To rank fewer than three candidates, leave any remaining columns blank.** To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow. If you make a mistake, you may request a new ballot.

選民指示：您可以最多投選三個選擇。在第一列標記您的第一個選擇時，將指向您的選擇的箭頭和前尾劃線連接起來，如圖所示。標記第二個選擇時，在第二列中選擇一名不同的候選人。標記第三個選擇時，在第三列中選擇一名不同的候選人。如果投選的候選人少於三名候選人，多餘欄目可留為空白。如果想要投選某個未列在選票上的合格補寫候選人，在候選人名單末提供的空位上填寫此人的姓名並將箭頭和前尾劃線連接起來。如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES: Puede seleccionar un máximo de tres opciones por orden de preferencia. Marque su primera preferencia en la primera columna completando la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Para indicar una segunda preferencia, seleccione el nombre de otro candidato en la segunda columna. Para indicar una tercera preferencia, seleccione a otro candidato en la tercera columna.

Para seleccionar por orden de preferencia a menos de tres candidatos, deje en blanco las columnas restantes. Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba su nombre en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha. Si comete algún error, puede pedir otra boleta.



CITY AND COUNTY / 市縣 / CIUDAD Y CONDADO

Vote your first, second, and third choices / 投選您的第一、第二和第三選擇 / Vote por su primera, segunda y tercera preferencias

1 FIRST CHOICE 第一選擇 PRIMERA PREFERENCIA	2 SECOND CHOICE 第二選擇 SEGUNDA PREFERENCIA	3 THIRD CHOICE 第三選擇 TERCERA PREFERENCIA
<p>ASSESSOR-RECORDER 估值官-記錄官 TASADOR-REGISTRADOR</p> <p>Vote for One 選一名 Vote por uno</p> <p>CARMEN CHU 朱嘉文 Assessor-Recorder, Appointed 委任的估值官-記錄官 Tasadora Registradora Designada</p>	<p>ASSESSOR-RECORDER 估值官-記錄官 TASADOR-REGISTRADOR</p> <p>Vote for One: Must be different than your first choice 選一名：必須與第一個選擇不同 Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera preferencia</p> <p>CARMEN CHU 朱嘉文 Assessor-Recorder, Appointed 委任的估值官-記錄官 Tasadora Registradora Designada</p>	<p>ASSESSOR-RECORDER 估值官-記錄官 TASADOR-REGISTRADOR</p> <p>Vote for One: Must be different than your first and second choices 選一名：必須與第一個和第二個選擇不同 Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera y segunda preferencias</p> <p>CARMEN CHU 朱嘉文 Assessor-Recorder, Appointed 委任的估值官-記錄官 Tasadora Registradora Designada</p>
<p>CITY ATTORNEY 市府律師 ABOGADO DE LA CIUDAD</p> <p>Vote for One 選一名 Vote por uno</p> <p>DENNIS J. HERRERA 丹尼斯·J·赫雷拉 City Attorney 市府律師 Abogado de la Ciudad</p>	<p>CITY ATTORNEY 市府律師 ABOGADO DE LA CIUDAD</p> <p>Vote for One: Must be different than your first choice 選一名：必須與第一個選擇不同 Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera preferencia</p> <p>DENNIS J. HERRERA 丹尼斯·J·赫雷拉 City Attorney 市府律師 Abogado de la Ciudad</p>	<p>CITY ATTORNEY 市府律師 ABOGADO DE LA CIUDAD</p> <p>Vote for One: Must be different than your first and second choices 選一名：必須與第一個和第二個選擇不同 Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera y segunda preferencias</p> <p>DENNIS J. HERRERA 丹尼斯·J·赫雷拉 City Attorney 市府律師 Abogado de la Ciudad</p>
<p>TREASURER 財政官 TESORERO</p> <p>Vote for One 選一名 Vote por uno</p> <p>JOSÉ CISNEROS 何世豪 San Francisco Treasurer 三藩市財政官 Tesorero de San Francisco</p>	<p>TREASURER 財政官 TESORERO</p> <p>Vote for One: Must be different than your first choice 選一名：必須與第一個選擇不同 Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera preferencia</p> <p>JOSÉ CISNEROS 何世豪 San Francisco Treasurer 三藩市財政官 Tesorero de San Francisco</p>	<p>TREASURER 財政官 TESORERO</p> <p>Vote for One: Must be different than your first and second choices 選一名：必須與第一個和第二個選擇不同 Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera y segunda preferencias</p> <p>JOSÉ CISNEROS 何世豪 San Francisco Treasurer 三藩市財政官 Tesorero de San Francisco</p>

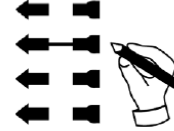
Vote both sides of ballot
請在選票兩面投票
Vote en ambos lados de la boleta

附錄 8-2 舊金山市 102 年 11 月 5 日市政選舉選票樣張背面

INSTRUCTIONS TO VOTERS: Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. If you make a mistake, you may request a new ballot.

選民指示：將指向您的選擇的箭頭和箭尾劃線連接起來，如圖所示。如果填寫錯誤，您可以要求一份新的選票。

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES: Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen. Si comete algún error, puede pedir otra boleta.



MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
 提交選民投票表決的提案
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES
CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / 市縣提案 / PROPOSICIONES DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

A	Shall the City change its Charter to allow payments from the Retiree Health Care Trust Fund only when the Trust Fund is fully funded or only under specified circumstances? 市政府是否應修改市憲章，只在退休人員醫療保健信託基金獲得充足資金或只在特定情況下才許可信託基金付款？	YES / 贊成 / SI ← <input type="checkbox"/> NO / 反對 ← <input type="checkbox"/>
B	Shall the City allow a development project at the 8 Washington Street Site that would include new housing, retail and recreational facilities, and open space, and would increase the legal building height limits on a portion of the Site? 市政府是否應批准 8 Washington Street 場址的一項開發工程，其中將包括新建住房、零售商店、休閒設施及開放空間，並提高該址部分建築的法定高度限制？	YES / 贊成 / SI ← <input type="checkbox"/> NO / 反對 ← <input type="checkbox"/>
C	Shall the City ordinance increasing legal building height limits on an approximately half-acre portion of the 8 Washington Street Site along Drumm Street take effect? 在 8 Washington Street 場址沿 Drumm Street 約半英畝地帶提高法定建築高度限制的市府法令是否應生效？	YES / 贊成 / SI ← <input type="checkbox"/> NO / 反對 ← <input type="checkbox"/>
D	Shall it be City policy to use all available opportunities to reduce the City's cost of prescription drugs and to ask state and federal representatives to sponsor legislation to reduce drug prices paid by the government? 市政府是否應設立政策，利用一切機會來減少市政府的處方藥費用，並請求州和聯邦代表支持立法來減少政府支付藥物的費用？	YES / 贊成 / SI ← <input type="checkbox"/> NO / 反對 ← <input type="checkbox"/>

CA38-2A

Vote both sides of ballot
 請在選票兩面投票
Vote en ambos lados de la boleta



附錄 9 舊金山市郵寄選票之回郵信封

郵寄投票鑑定信封

RETURN TO:
U.S. Postage Paid
96 USC 3406
PAR AVION

OFFICIAL ELECTION MAIL
 Authorized by the Postal Service

OFFICIAL ABSENTEE BALLOTING MATERIAL – FIRST-CLASS MAIL
 NO POSTAGE NECESSARY IN THE U.S. MAIL – DMM 703.8.0

DEPARTMENT OF ELECTIONS
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
1 DR CARLTON B GOODLETT PLACE STE 48
SAN FRANCISCO CA 94102-4634

U.S. Postage Paid
96 USC 3406
PAR AVION

OFFICIAL ELECTION MAIL
 Authorized by the Postal Service

OFFICIAL ABSENTEE BALLOTING MATERIAL – FIRST-CLASS MAIL
 NO POSTAGE NECESSARY IN THE U.S. MAIL – DMM 703.8.0

DEPARTMENT OF ELECTIONS
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
1 DR CARLTON B GOODLETT PLACE STE 48
SAN FRANCISCO CA 94102-4634

Return your vote-by-mail ballot to the Elections Department or to any polling place in San Francisco County no later than 8 p.m. on Election Day. Your ballot will not be counted if received after 8 p.m., regardless of postmark.

您必須在選舉日以前正當在任一個三藩市選票局遞交選票。在時晚遞交的選票是不會被計算的。

Devuelva su boleta de voto por correo al Departamento de Elecciones, o en cualquier lugar de votación del Condado de San Francisco, antes de las 8 p.m. del Día de las Elecciones. Su voto no se contará si se recibe después de las 8 p.m., sin importar la fecha del matasellos.

Official Vote-by-Mail Ballot – to be opened ONLY BY the Election Canvassing Board.
 正式文和選舉票只應由開票局人員拆開。

Boleta Oficial de Voto por Correo - SOLAMENTE el Consejo de Escrutinio Electoral debe abrir el sobre.

Sign and complete declaration before returning.

在此封套背面請您在寄回前簽署及完成以下之聲明。

Sign and complete declaration before returning.

在此封套背面請您在寄回前簽署及完成以下之聲明。

Signature

簽名

FOR MAIL SIGNATURE ONLY. BALLOTS CANNOT BE COUNTED.
 此處只應填寫簽名。選票不能在此處計算。

Signature

簽名

FOR MAIL SIGNATURE ONLY. BALLOTS CANNOT BE COUNTED.
 此處只應填寫簽名。選票不能在此處計算。

Return to sender if you do not wish to vote.

如果您不願投票，請將封套寄回寄件人。

Return to sender if you do not wish to vote.

如果您不願投票，請將封套寄回寄件人。

Return to sender if you do not wish to vote.

如果您不願投票，請將封套寄回寄件人。

Return to sender if you do not wish to vote.

如果您不願投票，請將封套寄回寄件人。

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place • City Hall, Room 48 • San Francisco, CA 94102
 Voice (415) 554-4375 • Fax (415) 554-4372 • TTY (415) 554-4386 • sflections.org

附錄 10 舊金山市如何以郵寄方式送回選票

DEPARTMENT OF ELECTIONS
City and County of San Francisco



JOHN ARNTZ
Director

How to Return a Ballot by Postal Mail

After marking your ballot:

- ✓ Remove stub from the top of each ballot card
 - ✓ Place all ballot cards inside the return envelope
 - ✓ Read the Declaration on the back of the return envelope
 - ✓ Seal the return envelope
 - ✓ Print your name and address in the space provided
 - ✓ Sign your name in the space provided
 - ✓ Mail the sealed return envelope as soon as possible. Voted ballots must be received by the Department of Elections no later than 8 p.m. PST, Tuesday, November 5.
- Postmarks do not count!**

Ballot Return Authorization Autorización para Devolver la Boleta		If you make a mistake and want another ballot mailed to you, you must return your own ballot. However, if you are ill or a person with disabilities, you may authorize your spouse, child, parent, grandparent, grandchild, brother, sister, or a person residing in the same household to return your ballot.	
By law, you must return your own ballot. However, if you are ill or a person with disabilities, you may authorize your spouse, child, parent, grandparent, grandchild, brother, sister, or a person residing in the same household to return your ballot.		If you make a mistake and want another ballot mailed to you, you must return your own ballot. However, if you are ill or a person with disabilities, you may authorize your spouse, child, parent, grandparent, grandchild, brother, sister, or a person residing in the same household to return your ballot.	
依法，您必須親自將選票寄回。如果您生病或行動不便，您可以授權您的配偶、子女、父母、祖父母、孫子女、兄弟、姊妹或與您同住同一戶籍的人代為寄回選票。		如果您在填寫選票時出現任何錯誤，請將您的選票寄回。如果您生病或行動不便，您可以授權您的配偶、子女、父母、祖父母、孫子女、兄弟、姊妹或與您同住同一戶籍的人代為寄回選票。	
For law, usted debe devolver su propia boleta. Sin embargo, si usted está enfermo o es una persona con discapacidad, usted puede autorizar a su cónyuge, hijo, padre, abuelo, nieto, hermano o una persona que reside en el mismo domicilio que usted para devolver su boleta.		Si cometió un error en su boleta y desea que se le envíe una nueva: 1. Marque el recuento rojo de la boleta. 2. Marque su boleta por la mitad y mándala en este sobre. 3. Envíela por correo a nuestra oficina antes de trabajar a más tardar siete días antes del Día de las Elecciones.	
Declaro bajo pena de perjurio que soy un residente del condado de San Francisco, California, en el cual estoy votando: my la perjurio bajo asemble en este sobre, y me lo solicitado en tanto intención de sufragar una boleta de voto por correo en cualquier otra jurisdicción para estas elecciones.		I declare under penalty of perjury that I am a resident of San Francisco, California, in which I am voting: my la perjurio bajo asemble en este sobre, y me lo solicitado en tanto intención de sufragar una boleta de voto por correo en cualquier otra jurisdicción para estas elecciones.	
123 California St Residential Address / Dirección Residencial San Francisco, CA		Name and Relationship of Authorized Person Nombre y Relación de la Persona Autorizada Signature of Authorized Person Nombre y Relación de la Persona Autorizada	
Name / Nombre / Fecha John Smith Date / Fecha / Fecha 10/20/2012		SIGNATURE You must sign in the box below. Signature must be in your own handwriting for the ballot to be counted. FIRMAR Debe firmar personalmente para que su boleta sea contada. JOHN SMITH 100 EXPAT AVE #102 CITY, OVERSEAS, COUNTRY EX1-MPL	
SFRA61R003		Barcode	

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place • City Hall, Room 48 • San Francisco, CA 94102
Voice (415) 554-4375 • Fax (415) 554-4372 • TTY (415) 554-4386 • felections.org

附錄 11 舊金山市如何以郵寄方式送回傳真或電子郵寄分發選票

DEPARTMENT OF ELECTIONS
City and County of San Francisco



JOHN ARNTZ
Director

如何以郵寄方式遞交一份通過傳真或電郵收到的選票

注意：您將需要兩個空白的信封。

當您完成標記您的選票：

1. 將您已填寫好的選票放入空白的信封裡。
2. 將信封密封。在此信封的外面填寫：
 - “Vote-by-Mail Ballot Enclosed”
 - 您的姓名
 - 您在登記投票時所用的三藩市地址
 - 您的海外郵寄地址
 - 您的簽名

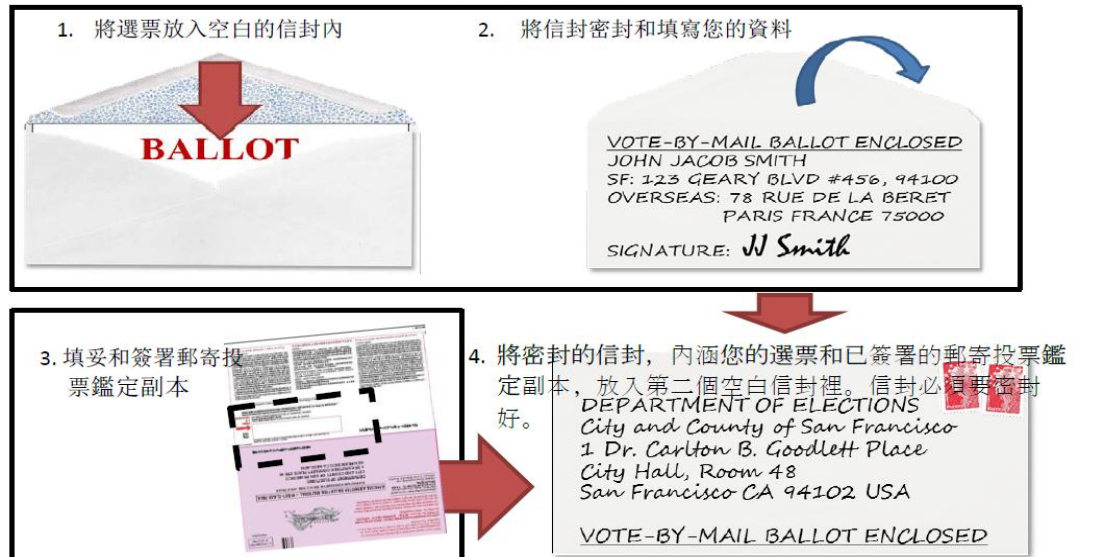
3. 完成並且在郵寄投票鑑定信封的副本上簽名（在此文件的第二頁）。

將密封好的信封，內涵您的選票和已簽署的郵寄投票鑑定副本，放入第二個空白信封裡。將此信封密封並寄到：

Department of Elections, Voter Services Division
City and County of San Francisco
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place
City Hall, Room 48
San Francisco, CA 94102 USA
"Vote-by-Mail Ballot Enclosed"

所有的選票必須在11月5日星期二8時正前（美國太平洋標準時間）收到！

如需協助，請電郵 sfvote@sfgov.org 或致電 (415) 554-4367，星期一至五，上午8時正至下午5時正（美國太平洋標準時間）。



附錄 12 舊金山市如何以傳真方式送回選票

DEPARTMENT OF ELECTIONS
City and County of San Francisco



JOHN ARNTZ
Director

如何用傳真方式遞交選票

標記完您的選票後，請將以下三樣所要求的資料項目使用傳真一次性通過遞交：

- 填妥並簽署“傳真投票聲明和封面”(此文件的第二頁)
- 填妥並簽署“郵寄投票鑑定的信封副本”(此文件的第三頁)
- 所有已標記的選票包括正反面，可傳真的尺寸(8.5 x 11 或大約)
◦ 您也可以將您的選票複印並將尺寸縮小。

選務處的傳真：(415) 554-4372，每週7天，每天24小時。

請勿多次傳送。您可以使用郵寄投票狀況查詢網來查閱您的傳真選票是否已收到。請注意，這網上的資料不能反映今日的活動，所有在下午5點正之後才收到的資料需要過夜處理，第二天早上才能生效。

所有的選票必須在選舉日11月5日星期二8時正前(美國太平洋標準時間)收到!

如需協助，請電郵 sfvote@sfgov.org 或致電(415) 554-4367，星期一至五，上午8時正至下午5時正(美國太平洋標準時間)。

附錄 13 舊金山市傳真選票宣誓書

DEPARTMENT OF ELECTIONS
City and County of San Francisco



JOHN ARNTZ
Director

傳真投票宣言和封面 2013年11月5日市政選舉

這份傳真的頁數（包括本表，郵件信封的副本和您的選票）： _____

選民宣誓

I, _____,
(打印您的全名)

我明白，當使用傳真遞交我的選票時，我已經放棄將我的選票保密的權利。然而我明白，與其他郵寄投票選民一樣，我的簽名，無論是在選民宣誓表格或我的身分鑑定信封，將被永久地與我的選票分開，其隱私將在製表過程的開始與其後失效。

我在美國的地址是：

(街道) (城市：必須在三藩市)
(郵區)

我現在的郵寄地址是：

(街道) (城市/州/國家) (郵區)

我的電郵地址是： _____

我的傳真號碼是： _____

對於投票的目的，我是加州三藩市的居民，我已不申請，也不打算申請，從任何其他司法管轄區同一選舉的郵寄選票。

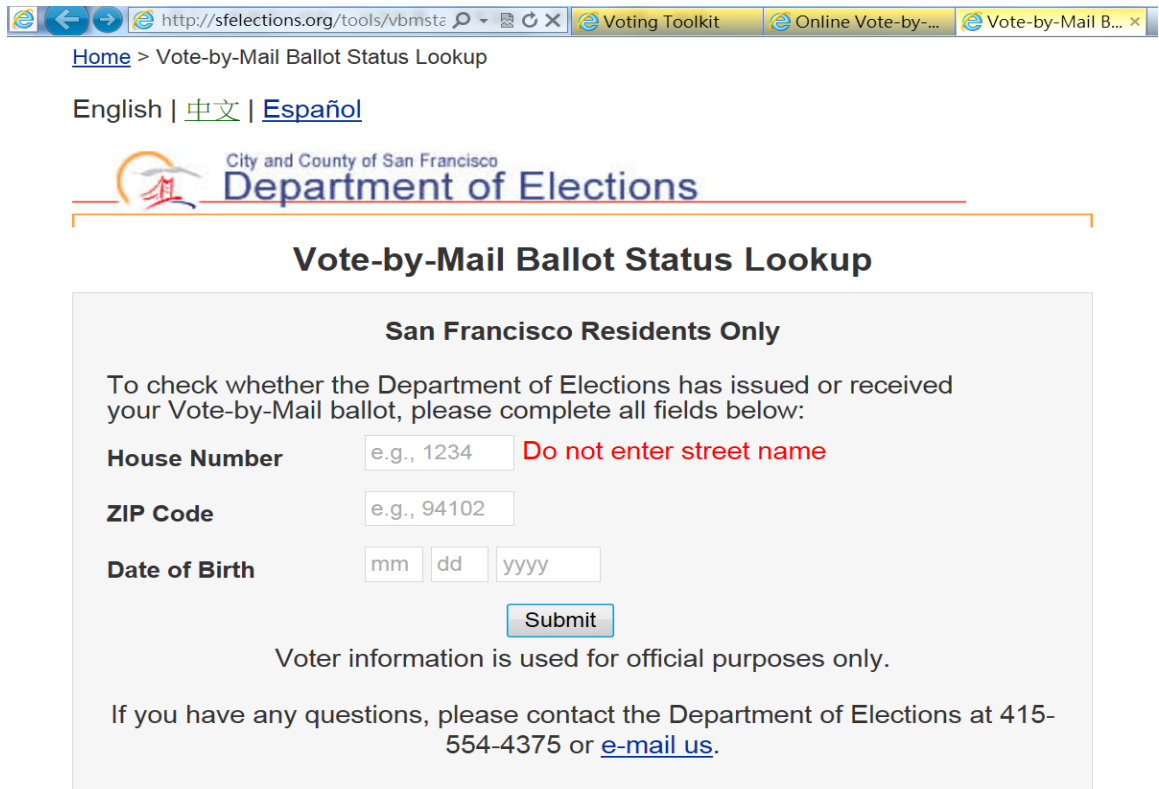
本人依照加州偽證罪處罰法宣誓，所填資料真實無誤。

日期 _____, 20 _____

(簽名) _____
(授權委託書上簽字不能接受)

您的選票不能被計算除非您簽署上述的誓言，並連同您的選票及鑑定信封一起通過傳真遞交。

附錄 14 舊金山市選務局網站查詢郵寄選票頁面



http://sfelections.org/tools/vbmsta Voting Toolkit Online Vote-by-... Vote-by-Mail B...

Home > Vote-by-Mail Ballot Status Lookup

English | 中文 | Español

City and County of San Francisco
Department of Elections

Vote-by-Mail Ballot Status Lookup

San Francisco Residents Only

To check whether the Department of Elections has issued or received your Vote-by-Mail ballot, please complete all fields below:

House Number **Do not enter street name**

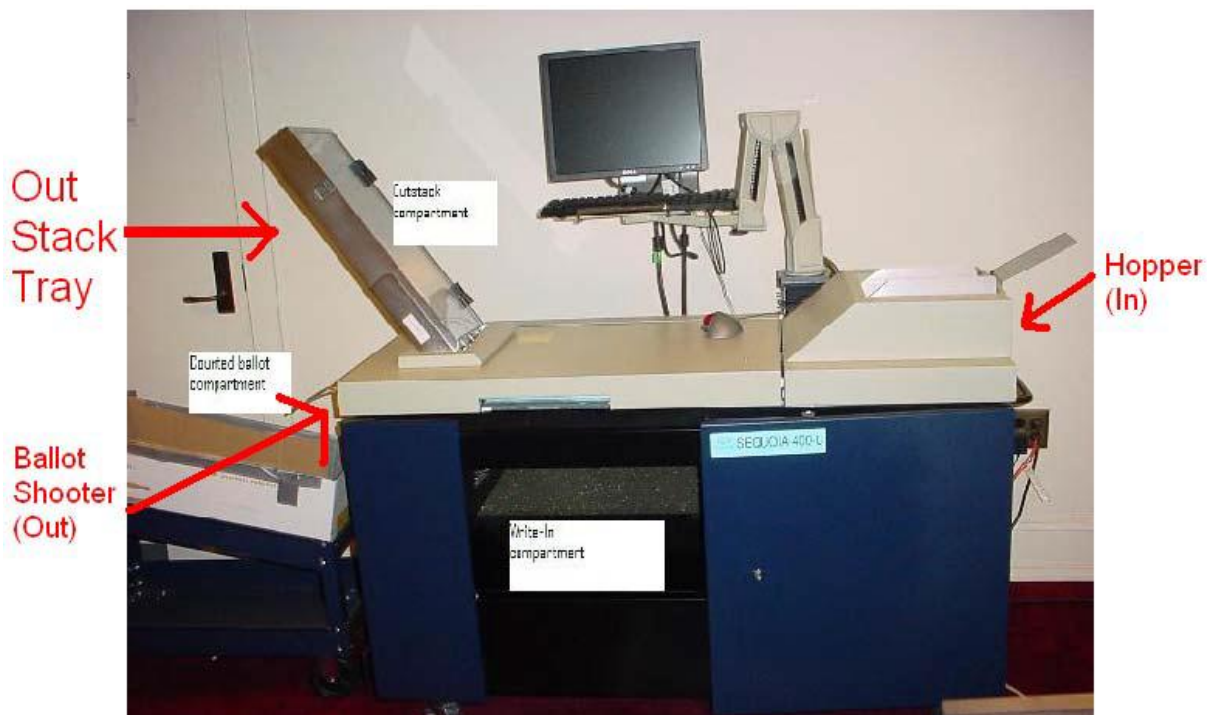
ZIP Code

Date of Birth

Voter information is used for official purposes only.

If you have any questions, please contact the Department of Elections at 415-554-4375 or [e-mail us](#).

附錄 15 舊金山市選務局計票機器



附錄 16 舊金山市觸控式投票機器操作說明

Steps for Voting Using the Touchscreen

Step 1: Insert Voter Card

Insert **Voter Card** into the yellow slot on the lower left-hand side of the machine.



Step 2: Select Language

Select the language in which you want to vote. Voters can choose English, Chinese or Spanish.



Step 3: Select Candidates and Ballot Measure Choices

Make your selections by touching the name of the candidate or the choice for which you intend to cast your vote. A green check mark will appear in the circle, indicating your selection.

ELEANOR ROOSEVELT	<input checked="" type="checkbox"/>
CESAR CHAVEZ	<input type="checkbox"/>
WALTER LUM	<input type="checkbox"/>
JOHN HANCOCK	<input type="checkbox"/>
MARTIN LUTHER KING	<input type="checkbox"/>
ANNA MAE PICTOU AD	<input type="checkbox"/>

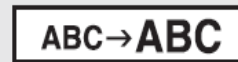


To change your selection, touch your selection again. The check mark will disappear and you can make a new selection.

To go to the next contest or measure, touch the "Next" arrow button at the bottom of the screen. Touch the "Back" arrow button to return to the previous screen.



Touch the "ABC" button to enlarge the text on the screen.



Step 4: Print and Review Selections

At the end of the ballot, a review screen is displayed showing all your selections.

To change a selection, touch the box of the contest or measure and select a new candidate or choice.

After completing your on-screen ballot review, print and review a paper record of your ballot. A paper record of your selections will appear in the window on the left side of the screen.

Touch Here to Print and Review a Paper Record of Your Ballot.



Write-In Candidates

To vote for a qualified write-in candidate, touch "Write-In" and a keyboard will appear on screen. Type the name of the candidate and press "OK."



Step 5: Cast Ballot or Make Changes

After verifying the paper record touch either "Cast Ballot" or "Make Changes."

Touch "Cast Ballot" to finish voting. The printer will show "Accepted" on the paper record. The voter card will eject for you to return it to the pollworker.

IMPORTANT! – You cannot change your vote after "Cast Ballot" is pressed.

Touch "Make Changes" to change a selection. After you make a change you can review a new paper record of your ballot.

IMPORTANT! – You can print only two paper records of your ballot for review. After this you will need to cast your ballot.

Please review the paper record of your ballot.

You may now cast your ballot or make changes.

Make Changes

Cast Ballot

Ballot Review

At any time you can review your ballot selections by touching "Review." The review screen will show you a summary of your selections. To change a selection, touch the box of the contest or measure and select a new candidate or choice.

附錄 17 舊金山市選民委託代表領取郵寄選票授權書

DEPARTMENT OF ELECTIONS
City and County of San Francisco
sfelections.org



JOHN ARNTZ
Director

BALLOT PICK-UP AUTHORIZATION FORM

To the Department of Elections:

I, _____, am registered to vote in the City &
County of San Francisco at the following address:

I will be unable to go to my polling place on Election Day. I authorize

_____, who is at least 16 years of age, and is
my _____ (relation*) to pick up my ballot.

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is
true and correct.

Voter's signature

Date

* The elections official shall issue the ballot to the applicant's spouse, child, parent, grandparent, grandchild, sibling, or a person residing in the same household as the absent voter only from the 29th day until the 7th day prior to an election. After the 7th day, any authorized representative of the voter may use this form. (CEC 3009(b) & 3021)

Voice (415) 554-4375

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 48
San Francisco CA 94102-4634

Vote-by-mail Fax (415) 554-4372
TTY (415) 554-4386

O:\Voter Services\ELECTIONS FOLDER\2012 JUNE 5 2012 CONSOLIDATED PRIMARY ELECTION\EARLY VOTING\FORMS\New folder

附錄 18 臨時選票信封

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO DEPARTMENT OF ELECTIONS
PROVISIONAL ENVELOPE

POLLWORKER: Complete Steps 1-6 with voter at the election table.

1. Print: Precinct #: 1213 Supervisorial District #: 08 Ballot type # 08

2. Mark which ballot was issued: AI DEM GRN IS PF REP NPP NPP-AI NPP-DEM

3. Mark: Reason for provisional voting:
 VBM issued note in Roster, but voter does not have vote-by-mail ballot Voter not listed in Roster
 Voter requests ballot different from party listed next to name in Roster ID Required note in Roster, but voter does not show ID
 Other (explain): _____

4. Assist voter to read, sign and fill out Steps A-E below, then complete Steps 5 and 6.

VOTER: Complete Steps A-E: 選民: 完成A至E的步骤: ELECTOR: Complete los pasos A-E:

By signing below, I declare under penalty of perjury that I am a U.S. citizen, a resident of California, not on parole for a felony conviction, and at least 18 years of age. I am the registered voter in San Francisco whose name and signature appear on this envelope. I understand that voting twice in the same election constitutes a crime. I have not previously voted in this election, either by vote-by-mail ballot or at any polling place.
 本人慎重保證上述所填資料屬實。本人是美國公民和加州居民，沒有因為犯重罪正在處於假釋狀態以及年滿18歲以上。本人是二區市登記選民及其姓名和簽名與信封相符。本人明白在同一選舉中投票兩次構成犯罪。本人此前並沒有在此選舉投票包括曾寄回選票或在任何投票站投票。
 Declaro bajo pena de perjurio que soy ciudadano de los Estados Unidos, residente de California, no estoy bajo libertad condicional debido a una condena por un delito mayor y tengo por lo menos 18 años de edad. Soy elector inscrito en San Francisco y soy la persona cuyo nombre y firma aparece en esta sobre. Entiendo que al votar dos veces en la misma elección constituye un delito. No he votado previamente en esta elección, ni mediante boleta de voto por correo ni en ningún otro lugar de votación.

A. Name/姓名/Nombre: Natalie White

B. Signature/簽名/Firma: Natalie White Date/日期/Fecha: 06 / 05 / 12

C. Date of birth (month-day-year) 出生日期 (月-日-年): 2 2 1980

D. Current home address (street address and ZIP code; not PO Box or mailing address) 現居住地址 (街道地址和郵政編碼; 不要填寫郵政信箱或郵寄地址): 1390 Madison Ave SF 94101

E. If you have moved since you last registered to vote: Print your previous address 如果您自上次登記投票後搬遷了，請用正楷填寫您以前的地址: _____ Date you moved 您搬遷的日期: / /
 Si usted se ha mudado desde la última vez que se inscribió para votar: Escriba su dirección anterior Fecha en que se mudó


POLLWORKER:

5. Check that all information above is complete and clearly written.

6. Issue to voter: the receipt from the back flap of this envelope and the ballot. Say to voter:
 "You will need the reference number on this receipt to check whether your ballot was counted. After marking your ballot seal it inside this envelope and deposit the envelope in the Red Box. Do not insert the ballot into the voting machine. May I offer you any assistance?"

INSPECTOR: If voter requests to use the Edge accessible machine, record ID # from Card Activator: _____

Elections Dept. Staff Use Only	Precinct	Ballot Type	Party	Reason Code	Date processed	Initials



The Pollworker Training *Spotlight*

August 2012

PROVISIONAL VOTING

Welcome to the latest issue of The Pollworker Training Spotlight! Thank you for serving San Francisco voters during the June 5, 2012 Presidential Primary Election. During training, many of you had questions about how provisional ballots are processed, and that's why we've dedicated this issue of the Spotlight to help explain the process.

When a voter's eligibility cannot be determined at the polls, the voter can vote provisionally. Reasons for provisional voting include:

- Voter is a vote-by-mail voter and does not have the vote-by-mail ballot
- In a Primary election, voter wants to vote a party different from the party preference listed in the Roster
- Voter is not in the Roster and does not want to be redirected to his or her home polling place
- Roster lists voter as 'ID-Required', but voter does not show a form of ID

Here is how a provisional envelope is processed:

1.

A provisional envelope is filled out at the polling place. Voter seals completed ballot inside, places it in the Red Box, and keeps the receipt to check whether the ballot was counted. At the end of Election Day, pollworkers count the number of envelopes and place them in a Closing Bag.
2.

Envelopes are taken with other ballots to the Department's Processing Center, and then to City Hall.
3.

The Department's employees review envelopes to determine eligibility.
4.

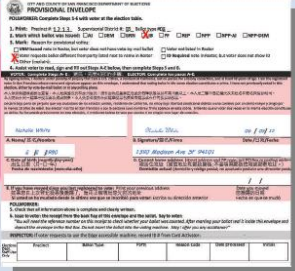
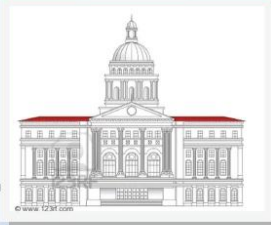

Envelopes of eligible voters are opened and ballots are counted.
5.

Eligible provisional votes are included in the final election results.

Provisional voter Terry Ko is registered in Supervisorial District 10 but did not go to her home polling place and voted in District 11.

- ✓ Terry is not eligible to vote on District 11 contests, these contests will not be counted
- ✓ All contests Terry is eligible to vote on (i.e. citywide measures, state candidates, etc.) will be counted

- ✓ Registered San Francisco voter
- ✓ Hasn't voted in this election yet

附錄 20 舊金山市選務局網站查詢臨時選票頁面

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.sfelections.org/tools/pv>. The page title is "Provisional Ballot Status Lookup". It features the San Francisco Department of Elections logo and navigation links for English, 中文, and Español. The main heading is "Provisional Ballot Status Lookup".

The instructions state: "To find out whether your provisional ballot was counted, enter your Provisional Voter Receipt number (six digit number located in lower left corner) and your date of birth below:"

An image of a "PROVISIONAL BALLOT VOTER RECEIPT" is shown. It includes the text: "Detach and retain for your records. To check whether your ballot was counted, contact the Department of Elections at (866) 325-9163 or sfelections.org no sooner than 41 days after the election and provide the reference number below." The number "544798" is circled in red on the receipt. A red arrow points from the Chinese text "請將封套" to the receipt, and another red arrow points from the Chinese text "請至少致電 (866) 325-9163 或 (866) 325-9163 或 (866) 325-9163" to the contact information. A black arrow points from the circled number "544798" to the "PV Voter Receipt" input field.

The form fields are:

- PV Voter Receipt:
- Date of Birth:

A "Submit" button is located below the form fields.

Below the form, it states: "Voter information is used for official purposes only." and "If you have any questions, please call the toll-free Provisional Ballot Inquiry Line at 1-866-325-9163 or [e-mail us](mailto:info@sfelections.org)."

附錄 21 舊金山市選務局提供不在籍投票相關規範及實施情形提問資料

- 一、選舉政策釐訂及選務執行機關組織編制、職掌劃分及業務運作情形如何？

Please specify how the election policy is stipulated, as well as the organization structure, boundaries of authority, and operations of election executing institutions.

Elections in California are administered at the county level. Most election laws and regulations are from the California Elections Code (state law), and there are some federal and local laws relating to election administration as well.

The laws that regulate voting by mail are from the California Elections Code, so most of the practices we follow in San Francisco are the same statewide.

- 二、不在籍投票發展沿革以及聯邦、州與地方選舉適用法規及情形？

Please elaborate on the evolution of absentee voting and election laws applicable on the federal, state, and local levels.

Note: The current term for “absentee voting” in California is “vote by mail”.

California law has allowed any voter to vote by mail since 1978. Before this time, a voter needed to demonstrate that he or she had a medical reason or would be out of town. Since 1978, the use of voting by mail has grown steadily. In San Francisco, over half of the ballots cast in recent elections were vote-by-mail ballots.

三、不在籍投票相關作法(適用對象、實施方式、申請、檢具文件、查核、選舉人名冊編造、投票所設置、投票設備、郵寄、投票及開票)、表件及其法令依據如何?

How can an absentee ballot be cast, i.e. in terms of voter qualification, execution method, application, required documentation, creation of electoral rosters, establishment of poll stations and poll facilities, postal voting, ballot casting, and vote counting?

What documents and legal references are required?

Any registered voter can request a vote-by-mail ballot. A voter can make the request when he or she registers to vote, or afterward.

Voters can become permanent vote-by-mail voters, and they will automatically be sent a ballot before every election. Voters can also request a vote-by-mail ballot for just one election.

Vote-by-mail voters can send their ballots to the Department of Elections – we pay for the postage. They can also drop them off at any polling place.

Vote-by-mail voters are still listed in the roster at their polling place, but with a label that says “VBM Issued”. If they want a new ballot, they must give the poll workers their vote-by-mail ballot.

If the voter does not have the vote-by-mail ballot, they can vote provisionally. The Department of Elections will confirm that the voter did not cast his or her vote-by-mail ballot, and then count the provisional ballot.

四、不在籍投票實施現況、投票率及成效如何？

What is the current status of absentee voting? Please illustrate its voter turnout and achievements.

Voting by mail is popular. Currently, over half of the voters in San Francisco permanently vote by mail. Vote-by-mail voters as a group have a higher turnout percentage than polling place voters.

五、不在籍投票防弊及配套措施如何？

What are some of the anti-fraud mechanisms for absentee voting?

Voters return their vote-by-mail ballots in an envelope, and they must sign this envelope. The Department of Elections compares this signature against the signature on the voter's registration form. The signature must match for the ballot to be counted.

六、有無採行移轉投票？適用對象及實施情形如何？

Has transferable voting been adopted? Who are the qualified voters? How is it currently executed?

There is currently no transferable voting system in California. Registration and voting are performed at the county level. Voters who live away from their home county can request a vote-by-mail ballot, but they must send the ballot back to their home county before Election Day.

Alternatively, the voter can re-register to vote in their new county. Unlike Taiwan, a California voter can move to a new county and re-register to vote without restrictions.

七、在監獄或收容所之人，其投票權益如何保障（有無選舉權、

選舉資訊取得、選票送達、投遞)?

How is the suffrage of people imprisoned or incarcerated in penitentiaries? Are they entitled to vote? If yes, how do they obtain election information? How are the ballots delivered or posted?

In general, people who are in prison or on parole for a felony cannot register or vote. After they complete the terms of their felony sentence, they can register and vote. Also, people who are in county jail for a misdemeanor or who are awaiting trial can register and vote.

The Department of Elections works with the Sheriff's Department, who runs the jails, to provide registration and vote-by-mail services to eligible inmates.

八、除在監獄或收容所之人以外，是否針對特定對象(如於醫療院所就醫或工作者)，採行特設投票所方式?

In addition to those imprisoned, are there any specific groups of voters—health care professionals, for instance—that may be entitled to a special voting system?

Military and overseas voters have a special voting system. They receive their vote-by-mail ballots early, and can

choose to receive them through e-mail or fax. If the voter is overseas, he or she can return the ballot by mail or by fax, but not by e-mail.

九、不在籍投票違法行為態樣及處罰規定。

Please name some illegal behaviors related to absentee voting and its legal.

Custody of vote-by-mail ballots is very important. Once a voter has marked the ballot, placed it in the envelope, and signed the envelope, they must place it in the mail or deliver it directly to an elections worker. A voter can designate someone else to deliver the ballot, but both people need to sign a special section of the vote-by-mail envelope called the "Ballot Return Authorization".

十、2012 年總統、聯邦參眾議員、邦參眾議員及市政選舉實施不在籍投票相關檢討情形如何？

Please provide an overview on the absentee voting carried out in the 2012 U.S. presidential election, Congressional elections (the Senate and the House), state and local elections.

We are not the best resource for federal election information. We can provide some links to online

information, if you would like.

十一、不在籍投票未來發展趨勢。

What are the future prospects of absentee voting? Voting by mail will probably continue to grow gradually in popularity. In some other states, like Washington and Oregon, all or most of the voters vote by mail, but for the near future California will probably continue to have a mixed system of voting by mail and voting at polling places.

十二、公民投票是否採行不在籍投票，從何時開始採行，有無法規依據？是否一定與選舉合併舉行投票？

Is absentee voting applicable to referendums? When was this policy adopted? What are its applicable laws? Are referendums normally combined with elections?

State and local referenda are combined with elections, and voting by mail applies to these elections. There is no federal referendum in the United States.

附錄 22 考察照片集錦



與加州首席副州務卿 Evan L. Goldberg 先生合影留念



與駐舊金山台北經濟文化辦事處組長翁傑女士(左一)、組長邴兆魯先生(左二)、組長洪中明先生(左三)、加州首席副州務卿 Evan L. Goldberg 先生、陪同翻譯 Jim Chen 先生(右一)合影留念



與亞洲法律聯合會 Carolyn Hsu 女士討論情形



與亞洲法律事務聯合會 Carolyn Hsu 女士合影留念



與舊金山選務局副局長 Evan Kirk 先生(左一)及投票外展部 Jill Fox 女士(右二)、Carol Lao 女士(右一)合影留念



與舊金山選舉委員會委員 Richard Matthews 先生合影留念